Friendship Scans

Fretting

Chapter 0

Author:
Otonaka Sawaki

Translator:
Serafi

Proofreader:
Detakoi

Cleaner:
Katnis's Ohara

Typesetter:
Detakoi

Q.Checker:
Couusarenice

http://comicscene.c

WEBSITE: WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM
EMAIL: FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM
MANGA: FRIENDSCANS.CHTANGO.COM
FORUM: HTTP://W1.ZETABOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

大ヒット御礼 巻頭カラー で登場!

Temptations sweet as honey,
beautifully coming into bloom,
We welcome you to the Shiramatsu House.
Romance intertwines with paradise,
A hazy dream-like night,
The pride of the flowers

百花繚乱
花魁絵巻
Chapter 5: Fretting

よしわら花おぼろ

音中さわき

吉原瓦版 其之四

現在女子高中生穿越到江戶吉原!?

岡崎花

某一日、穿越到了江戶吉原。一邊在吉原生活、一邊尋找回到現代的方法。

蓮之助

總是能遇上花的危急時刻並解救她的謎之美男子。真實身份是高家京松屋的少爺。

時值平成——極為普通的女子高中生・岡崎花，某一天在拾起掉落道路上的學生的遺物，那一瞬間，被強烈的光所包圍。再次睜開雙眼的時候卻穿越到了江戶・吉原花魁道中正中——!?

逮捕了樓主權八 一件解決! 然而又出現新事件…

洞庭「蓮之助暗殺隊」出現了的花、為了通知之助而急忙趕向他。為了幫助蓮之助、花的巷當們發出了攻擊。然而提出暗殺一事的高遠登場、雖然這樣想、但高遠實際上是蓮之助的朋友兩個人為救出誤殺的犯人和合謀演了一齣戲。這樣樓主・權八就因為誤殺蓮之助未遂而被逮捕、蓮之助當上了白松屋的樓主、而高遠成為了經管。

身份不明的花遭到高遠的懷疑、打算將她逐出白松屋。無處可去的花只好將自己來自未來這件事坦白。雖然高遠完全不相信花、不過蓮之助提議以無工資為條件留下花一邊在白松屋工作、一邊尋找母親的髮飾。很快就開始工作陪著蓮之助上街的花、在一家當鋪內發現了母親的遺物!(為什麼從摸咪變成了簪子的形狀…)喜悅也只是一瞬間、那個髮飾竟然是有名的青樓「二葉屋」的太夫・瀧月的東西——!

尋找物件

掌握穿越時空的關鍵「母親的遺物」。如果發現一樣的東西，請立刻花那裡。

原本持有母親的遺物的人竟然是瀧月嗎!? 令人在意的後續就從下一頁開始!

よしわら花おぼろ 第①巻
音中さわき
十二月二十六日(月)発売予定!!

GOOD MORNING. I'M OKAZAKI HANA.
STILL, DON'T YOU THINK IT'S FULL?
WHAT KIND OF CLOTHES ARE THOSE?
Welcome to Shiramatsu house.
"SHIRAMATSU
白松
I TRAVELLED TO THE EDO PERIOD, WHICH IS QUITE A LONG TIME AGO...
WHAT'S THAT?
WHAT'S THAT?
Sigh...
Come come.
YOU'RE ASKING WHAT I'M DOING IN NOW?

AS YOU CAN SEE,
ARE YOU ATTRACTING CUSTOMERS HERE?
SUCH STRANGE CLOTHES
WHERE ARE YOU FROM?
THEY KEEP ON ASKING ME THESE POINTLESS QUESTIONS.
RETURNING TO THE POINT, I...
THIS HAPPENS TO BE THE REASON WHY I'M WEARING MY UNIFORM!
OI, OI
HOW DOES IT LOOK UNDER HERE?

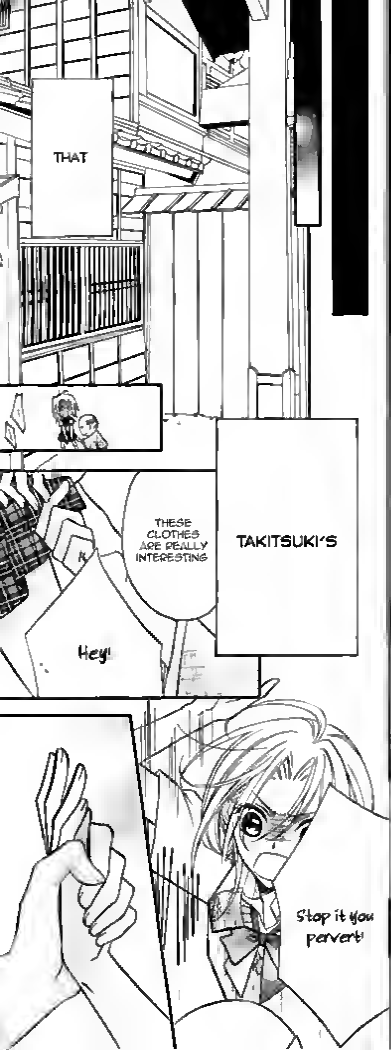
WHAT HAPPENED YESTERDAY ...
HOW CAN SOMEONE BE SO GOOD AT MAKING PEOPLE ANGRY...!
DON'T TOUCH ME!
LOOK
JUST IN TIME
HOW... HOW CAN IT...
ADD TO THAT A CHAMBERLAIN NOT GOING OUT FOR A WALK... IT'S INCONVENIENT.
EVEN IF YOU SAY SO...
STILL... A GEISH BELONGING TO A WIDELY KNOWN COURTESANS' HOUSE...
.....
ABOUT THAT... LET'S STOP THIS HERE.
TAKITSUKI... RETURN A BIT EARLIER. I'LL ACCOMPANY YOU.
YOU DON'T NEED TO. I CAN GO ALONE.
I'M SORRY.
WAIT RENNOSUKE...

WHAT...
SHOULD I DO...
YOU HEAD BACK FIRST
IS IT POSSIBLE TO RETURN ALONE...
IT'S INCRED-IBLE...
...TO SAY SO
WHILE WEARING THESE CLOTHES?

I BEG YOU!
TAKE ME TO MISS TAKITSUKI!
WHAT ARE YOU SAYING...
I WANTED TO ASK MISS TAKITSUKI IF IT'S POSSIBLE FOR ME TO BORROW HER HAIRPIN.
ALTHOUGH NOTHING IS HAPPENING RIGHT NOW,
IF I COPY THE SITUATION I WAS IN WHEN I CAME HERE PERHAPS I CAN MAKE THAT LIGHT REAP-PEAR. HOWEVER, I DON'T KNOW IF IT'S POSSIBLE TO RETURN TO FUTURE
I DON'T BELIEVE THAT JUST CHANGING INTO THESE CLOTHES WILL MAKE THIS HAPPEN...
BUT NOT TRYING IS NEVER KNOWING!
HEY.
YOU HAVE TO CALM DOWN FIRST.
TO BE HONEST
THAT HAIRPIN IS NOT YOURS.

FriendshipScans.com
Thank you for reading!

THAT'S RIGHT.
DO YOU THINK..
THAT I'M LYING?
I DIDN'T SAY THAT... STILL, IT BELONGS TO TAKITSUKI
NO MATTER WHAT I SAY TO RENNOSUKE..
THE PEOPLE FROM THESE TIMES WON'T UNDERSTAND
EVEN IF WE CAREFULLY INVESTIGATE THIS HERE..
IF I COULD RETURN TO MY TIME FOR CLUES, THEN MAYBE I COULD FIGURE THIS OUT.
HEY
I'VE HAD ENOUGH.
IN THIS ERA, THAT HAIRPIN IS MISS TAKITSUKI'S.
AND IN THE MUCH LATER FUTURE, IT WILL BECOME MINE


THAT
TAKITSUKI'S
THESE CLOTHES ARE REALLY INTERESTING
Hey!
Stop it you pervert!

I THINK...

ABOUT THAT I'M TRULY SORRY
BUT COULD YOU STOP HERE?
BECAUSE SHE LOOKS EXTREMELY ANNOYED

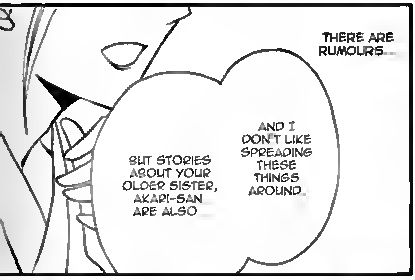
THANK YOU, KEJI-SAN.
GIVE ME THAT. I'LL HOLD IT.
SAN...?
YOU CAN JUST CALL ME KEJI
EVERYONE AT THE WHITE PINE SHOULD HELP EACH OTHER
白松
STILL,
IT'S PROHIBITED TO HIT THE CUSTOMERS
I KNOW
THIS GUY IS KEJI, A COOK FOR SHIRAMATSU.
BECAUSE HE'S ALREADY DONE WITH WORK, HE'S CAME HERE TO HELP
APPARENTLY IT'S BECAUSE HE FOUGHT WITH GONPACHI THAT HE WAS DRIVEN OUT OF THE INN.
STILL, IT'S SAID THAT THE LANDLORD FIRED OTHER WORKERS FOR NO REASON. SO HE CAME BACK TO WORK
HE IS ALSO AKARI-SAN'S YOUNGER BROTHER.
THIS IS MY YOUNGER BROTHER
PLEASE BE KIND TO HIM
BROTHER?
STILL, YOU MUST BE VERY TIRED...

HUH?
HA HA HA THAT'S NOT RIGHT...
I SHOULD SAY THAT IT'S ME WHO WANTS TO WEAR THESE CLOTHES
SUDDENLY KOMICHI-SAN TOLD ME
TO GET US MORE CLIENTS WITH MY STRANGE OUTFIT.
OH WEREN'T YOU WEARING THAT STRANGE OUTFIT ALL ALONG?
IT WOULD CERTAINLY CATCH THE CUSTOMERS ATTENTION.
YOU'D THINK IT WOULD BE BETTER TO WEAR FORMAL CLOTHES
DON'T MIND ANY COMMENTS JUST GET THEM INTERESTED
EVER SINCE RENNOSUKE SAID THAT...
WILL MAKE THIS HAPPEN
I JUST DON'T KNOW WHAT CAN HELP ME GET BACK TO THE FUTURE
BUT NOT TRYING IS NEVER KNOWING!
THINKING BACK...
NOT ONLY DID I LOSE THE HAIR PIN MY MOM LEFT ME, I LOST MY BAG TOO.
I ONLY HAVE THESE CLOTHES LEFT.
THESE CLOTHES...
THEY ARE EVIDENCE OF MY MODERN DAY LIFE.
I WORE THEM EVERY DAY IN THE PLACE WHERE I USED TO LIVE...
I FEEL AT EASE WITH THEM ON.

AH, YOU DON'T HAVE TO BE SORRY
IT'S SOMETHING IMPORTANT
SO IT'S LIKE THAT.
I'M SORRY... I STILL THINK THAT YOUR OUTFIT IS VERY STRANGE.
.....
?
FOR PEOPLE COMING FROM OUTSIDE YOSHIWARA, THEIR NATIVE HOMELAND IS PRECIOUS TO THEM.
FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!
HOWEVER, MY SISTER AND I WE GREW UP HERE
SO WE DON'T COMPLETELY UNDER-STAND
EVEN SO, I MIGHT NOT KNOW WHY YOU ARE WORKING IN YOSHIWARA,
BUT THE FASTER YOU CAN GO HOME, THE BETTER

HE REALLY IS AKARI-SAN'S BROTHER
THA..
THANK YOU
ACTUALLY, HE'S A REALLY GOOD LOOKING MAN.
OH HE HE
ISN'T IT KEJI?
AH, RIGHT IT'S KEJI...
OH... GOOD MORNING.
I HEARD
THAT YOU LOST YOUR JOB AT YOSHIYUKI AND STARTED TO WORK IN SHIRAMATSU?
THEY'RE FROM CHOJI.
WE REALLY ENJOYED BEING SERVED BY KEJI
REALLY
IF WE HAD TO GO TO THE WHITE PINE WE JUST WOULDN'T WANT GO THERE
RIGHT, RIGHT?
EVEN THOUGH THERE IS A NEW LANDLORD STILL, ISN'T IT REALLY HARD TO CHANGE HOW THINGS ARE DONE?

RUMOURS?
EVEN IF GONPACHI ISN'T THERE ANYMORE, THERE ARE STILL THOSE RUMORS THAT WE'VE BEEN HEARING...
RUMOURS...?


THERE ARE RUMOURS...
AND I DON'T LIKE SPREADING THESE THINGS AROUND...
BUT STORIES ABOUT YOUR OLDER SISTER, AKARI-SAN ARE ALSO

KEJI, HANA!

FOR EXAMPLE, WHEN YOU WERE ATTRACTING CUSTOMERS TODAY,
BUT WHITE PINE
PEOPLE WERE SAYING IT LIKE THAT, WITH DISREGARD

SISTER, WHY ARE YOU HERE?
I CAME HERE TO TAKE A WALK
NATSU
AH
WE TOLD YOU SO
HM.
WHAT WAS THAT ABOUT? IT MADE ME FEEL A LITTLE...
WHY ARE YOU CHATTING IN FRONT OF THE GATE?

DISGUSTED...
WORK FOR THE DAY ENDED ALREADY
EVERYBODY CAN GO HOME
HANA?
YES?
WHAT HAPPENED? YOU LOOKED LIKE YOU WERE LOST IN THOUGHT
ARE YOU FEELING UNWELL?
NO NO EVERYTHING IS FINE!
NOTHING'S WRONG!
REALLY
DON'T ACT LIKE THAT
YOU'LL BE A BOTHER TO OTHERS
YOU REALLY ANNOY OTHERS EASILY
DON'T JUST LEAVE US HERE ALL RIGHT?
EVERY-ONE...
YOU'RE ALL SO KIND...
LET'S GO

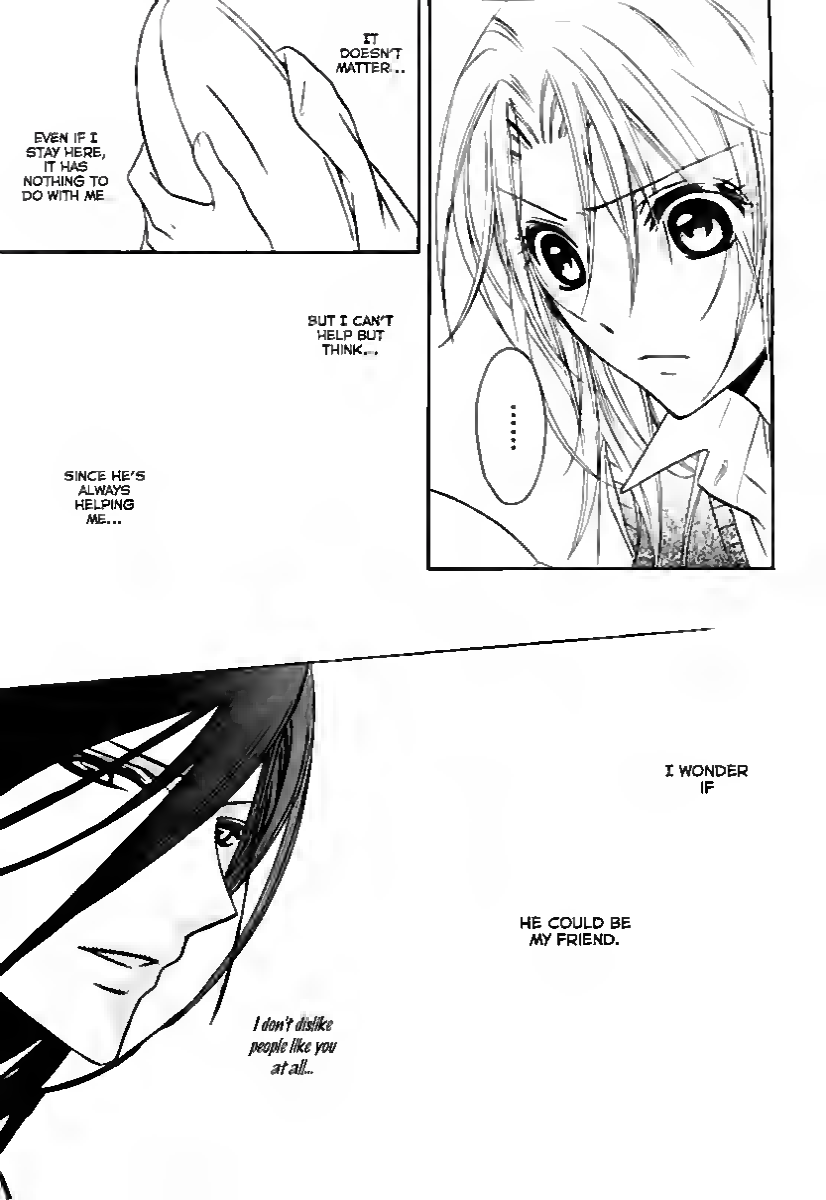
UNLIKE RENNOSUKE...
You head back first
FRIENDSHIP SCAN
www.fr eakishlypeople.com
Thank you for reading!
RIGHT RIGHT
IN THE DAYTIME ONLY AKARI-SAN HAS CUSTOMERS
WHAT SHOULD WE DO?
IF THERE AREN'T ANY CUSTOMERS AGAIN WE WON'T BE ABLE TO MAKE A PROFIT
REALLY IT'S TOO IDLE

We are truly sorry.
REALLY!
DO A BETTER JOB
YOU WERE SUPPOSED TO ATTRACT CUSTOMERS.
SHOULD I SAY YOU TWO ARE INCOMPETENT? OR MAYBE COMPLETELY USELESS?
THERE IS SOMETHING STRANGE HAPPENING, KOMICHI-SAN
STRANGE?
ARE THEY ABOUT WHAT GONPACHI DID UNTIL NOW ?
THERE ARE ONES ABOUT HIM TOO
IT S TRUE
A CUSTOMER WHO JUST LEFT TOLD ME...
THAT THERE ARE SOME BAD RUMORS GOING AROUND ABOUT WHITE PINE IN YOSHIWARA.

AND I DON'T KNOW WHY...BUT THERE ARE MANY RUMORS ABOUT SISTER TOO
.....
ABOUT THAT...
KEJI AND I HEARD IT TOO...
MANY PEOPLE ARE TALKING ABOUT THE RUMORS
IF THERE ARE SOME ABOUT GONPACHI.. AND THEN ADD TO THAT..
SLANDER AGAINST THE WOMEN
THEN THERE'S THE FACT THAT WE DON'T HAVE CUSTOMERS...
INDEED, IT'S SUSPICIOUS

?
RENNOSUKE IS NOT HERE?
HE ISN'T
I KNOW
I WILL REPORT THIS CASE TO RENNOSUKE-SAMA WHEN HE COMES BACK
HE WENT TO VISIT TAKITSUKI FROM MITSUBA
While I'm working here,
what is that guy doing?

FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!
I'm sorry, Hana.
You head back first
THOSE TWO...
EVEN THOUGH THEY LOOK LIKE THEY'RE JUST FRIENDS,
WHO ARE THEY TO EACH OTHER?
REALLY... WHAT IS THEIR TRUE RELATION-SHIP?


IT DOESN'T MATTER...
EVEN IF I STAY HERE, IT HAS NOTHING TO DO WITH ME
BUT I CAN'T HELP BUT THINK...
.....
SINCE HE'S ALWAYS HELPING ME...
I WONDER IF
HE COULD BE MY FRIEND.
I don't dislike people like you at all...

FRIENDSHIPS SCANS
www.friendshipsscans.com
Thank you for reading!
I WANT TO HURRY UP AND GO BACK.
OOOOH REALLY...
I NEED THAT HAIR-PIN...
BUT IN ORDER TO GO,
RENNOSUKE, YOU BIG IDIOT!
HEY.
YOU SHOULDN'T CALL YOUR LANDLORD'S NAME LIKE THAT.
YOU'RE TOO NOISY!

HMMM_
IT'S NO BIG DEAL IF TWO PEOPLE HAPPEN TO SPEND SOME TIME ALONE TOGETHER.

...HUH?
AAAA AAAA AAA AAA AA AH H!
WHAT ARE YOU DOING!?
YOU'RE AS CHARMING AS EVER
THE FIRST DAY OF 8TH LUNAR MONTH.
A DAY WHEN THE GIRLS WERE TO WEAR WHITE CLOTHES ON THE STREETS.

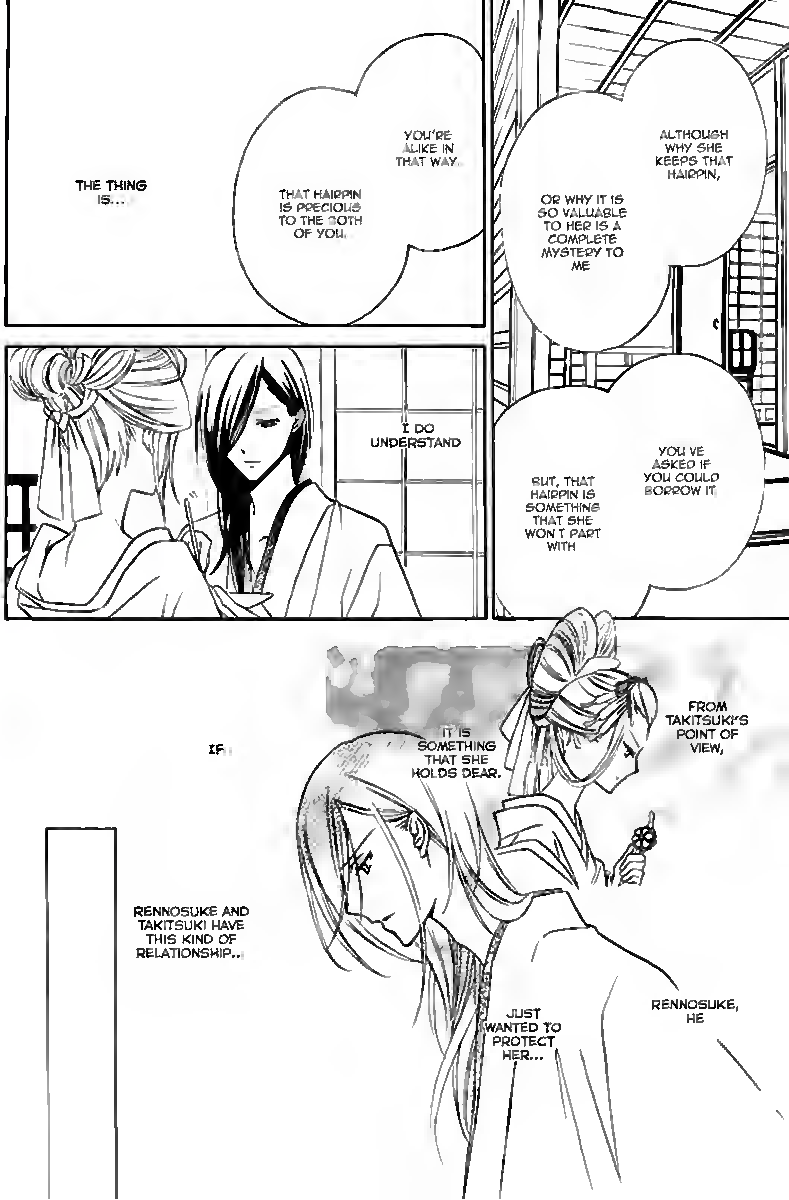
ALTHOUGH THERE ARE MANY THOUGHTS ON WHERE THE TRADITION CAME FROM,
IT IS SAID THAT A LONG TIME AGO, A COURTESAN CALLED TAKAHASHI, IN SPITE OF HER ILLNESS, VENTURED INTO THE STREETS...
SHE USED WHITE SILK TO COVER HER BODY SO THAT HER CUSTOMERS WOULD NOT SEE HER SICKLY COMPLEXION.
BECAUSE HER GARMENTS WERE SO BEAUTIFUL AND ADMIRED BY MANY PEOPLE,
FROM THEN ON, THEY BECAME A PART OF YOSHIWARA'S CUSTOMS
HUUH
SO THAT'S THE STORY BEHIND THE WHITE DRESSES

So tell me, why do I have to dress like this!?
DON'T MOVE
THERE AREN'T ENOUGH LADIES-IN-WAITING TO FOLLOW AKARI
HAVING JUST NATSU DOESN'T CREATE ENOUGH OF AN IMPACT. IT'S IMPORTANT HERE TO HAVE LADIES-IN-WAITING
SHE HAS TO BE INTERESTING, YOUNG, BEAUTIFUL, AND SEEM WILLING TO BECOME A GEISHA
FINDING JUST ANY GIRL WON'T DO
WE ONLY HAVE NATSU.
YOU'LL FILL IN THE SECOND SPOT.
So why does it have to be me!?

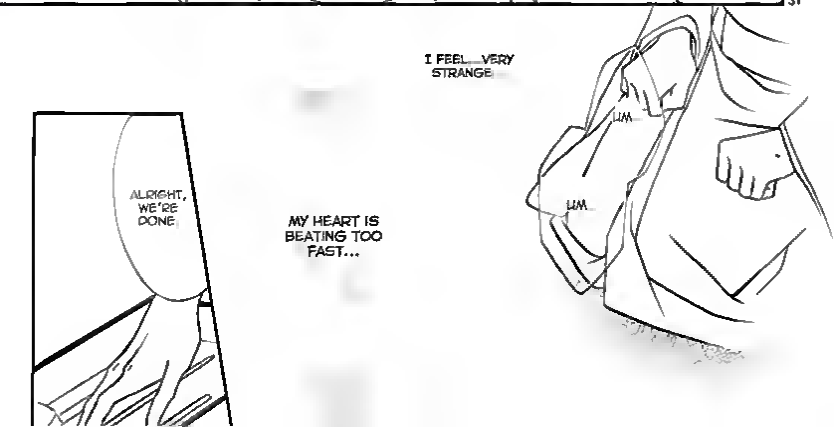
LOOKS NICE
AN ACCOMPLISHMENT
SIGH...
AH LANDLORD
I THINK THAT
MY SISTER... NO...AKAPI-SAN, SHE
WOULDN'T ASK FOR THIS, WOULD SHE?
CLEARLY YOU HAVE AN IDEA
WHAT?
Well, so sorry for just being a pretty face!
ANYWAY, EVERYTHING NEEDS TO BE DONE. YOU ONLY NEED TO LOOK GOOD ON THE OUTSIDE.
THIS IS A GOOD OPPORTUNITY TO PROMOTE THE SHOP.
HUH?
AH IT'S BECAUSE...
THEN WHY IS SHE...
TODAY
I MET SO EMON THE LANDLORD OF MITSUBA AND HE REQUESTED IT OF ME
MISTER SO EMON HE'S AN IMPORTANT CHIEFTAIN IN YOSHIWARA ISN'T HE?

THERE ARE FEWER GEISHAS AS TIME GOES BY
BIG COURTESAN HOUSES ARE STRUGGLING TO MAKE MONEY, AND THIS INN IS HARDLY DOING ANY BETTER
UNTIL NOW USUALLY ONLY GEISHAS WERE ALLOWED TO GO OUT
HOWEVER, THE DAIMYO AND HATAMOTO* BANNED THE GIRLS IN YOSHIWARA FROM GOING OUT A LONG TIME AGO
THAT'S STRANGE
*TL NOTE. DAIMYO – JAPANESE FEUDAL LORD HATAMOTO – THE SAMURAI THAT SERVICED THE TOKUGAWA SHOGUNATE, WHO WERE BASICALLY THE RULERS DURING FEUDAL JAPAN
GUESTS WILL BE COMING FOR JUST FOR THEM.
ALL OF YOSHIWARA WILL BENEFIT FROM THIS
IT DOESN'T MATTER IF IT'S A BIG OR A SMALL COURTESAN'S HOUSE IF THEIR GIRLS ARE GOING OUT THEY HAVE TO DRESS BEAUTIFULLY
SO I WAS THINKING HOW WE COULD GET MORE GUESTS FROM THE OUTSIDE
AH
I'M GOING TO GO DOWNSTAIRS FOR A BIT
ALRIGHT
HE DIDN'T
GO TO MEET TAKITSUKI...?
FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!

That hairpin is not yours.
!
HEY.
THE WRINKLES IN YOUR BROW ARE ALMOST GONE.
IT'S BECAUSE YOU'RE LIKE THAT THAT I THOUGHT WITHOUT A QUESTION IT BELONGED TO TAKITSUKI.
THAT..
WHAT?
ARE YOU STILL MAD?
I–
I'M NOT ANGRY ANYMORE
BESIDES, NO MATTER WHAT I SAY, IT WOULD SOUND AS IF I'M LYING
NOW THEN..
IT MAY BELONG TO TAKITSUKI, BUT
I DON'T WANT TO DISCOUNT WHAT YOU'VE BEEN SAYING
I'VE KNOWN TAKITSUKI FOR A LONG TIME


THE THING IS...
THAT HAIRPIN IS PRECIOUS TO THE BOTH OF YOU.
YOU'RE ALIKE IN THAT WAY.
ALTHOUGH WHY SHE KEEPS THAT HAIRPIN,
OR WHY IT IS SO VALUABLE TO HER IS A COMPLETE MYSTERY TO ME
I DO UNDERSTAND
BUT, THAT HAIRPIN IS SOMETHING THAT SHE WON'T PART WITH
YOU'VE ASKED IF YOU COULD BORROW IT
IF
RENNOSUKE AND TAKITSUKI HAVE THIS KIND OF RELATIONSHIP...
IT IS SOMETHING THAT SHE HOLDS DEAR.
FROM TAKITSUKI'S POINT OF VIEW,
JUST WANTED TO PROTECT HER...
RENNOSUKE, HE

DON'T WORRY.
UNTIL YOU FIND YOUR HAIRPIN,
I'LL BE WITH YOU.


I FEEL...VERY STRANGE.
UM...
UM...
ALRIGHT, WE'RE DONE.
MY HEART IS BEATING TOO FAST...

THIS FACE...
!?
YOU AND TAKITSUKI LOOK VERY MUCH ALIKE
YOU LOOK ALIKE, AND YOU HAVE SIMILAR HAIRPINS
WHAT LINKS THESE TWO FACTS?
What is the connection between Hana and Takitsuki...!?
To Be Continued

Friendship Scans

Lost in a Thick Fog

Chapter 0

Author:
Otonaka Sawaki

Translator:
Serah

Proofreader:
Detakoi

Cleaner:
Katniss Ohara

Typesetter:
Detakoi

Q.Checker:
Couusarenice

http://comicaccess

WEBSITE: WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM
EMAIL: FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM
FORUM: FRIENDSCANS.CHATANGO.COM
FACEBOOK: HTTP://WWW.FACEBOOK.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

SORRY SORRY
I-DON'T-HAVE FANY-BAD INTENTIONS. I'M JUST A LITTLE HUNGRY
I THOUGHT IT WAS FOOD
iiM REALLY REALLY SORRY
百花繚乱
花鬼絵巻
よしわら
CHAPTER 6
LOST IN A THICK FOG
TL NOTE - EXPRESSION MEANING CONFUSED, BEWILDERED, OR MYSTIFIED
コミックス 第1巻
音中さわき

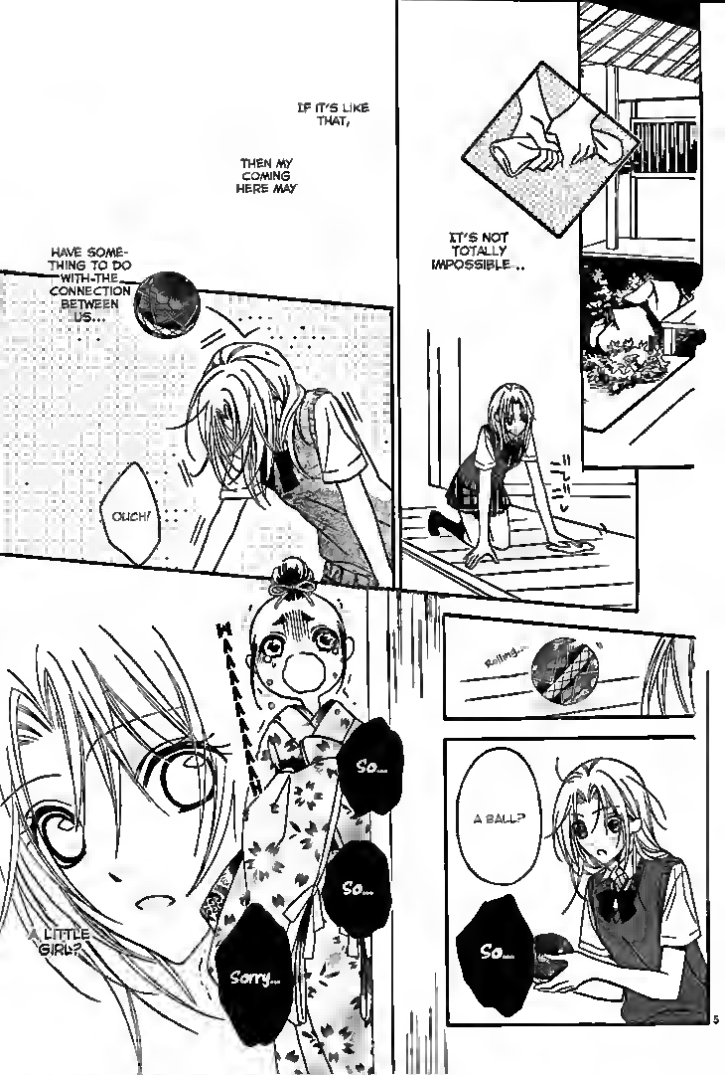
GIRLS WHO RESEMBLE EACH OTHER
AND HAVE SIMILAR HAIRPINS...
WHAT'S GOING TO COME FROM THIS?
WHAT...?
IT'S JUST THAT YOU AND TAKITSUKI LOOK ALIKE
IT MUST MEAN SOMETHING
HUH?

A HAIRPIN THAT RESEMBLES MOTHER'S...
OUR SIMILAR APPEARANCES...
THESE AREN'T JUST COINCIDENCES...
COULD IT BE THAT WE...?

FRIENDSHIPS
www.friendshipsmake.com
Thank you for reading!
ER— ALL RIGHT
I REQUEST THAT YOU BE ONE OF OUR GIRLS FOR TODAY
THE CLOTHES FIT WELL AND YOU'RE LOOKING GOOD

I'M SORRY TO DISTURB YOU, LANDLORD
COULD I BORROW YOU FOR A MOMENT?
AH, I'M COMING

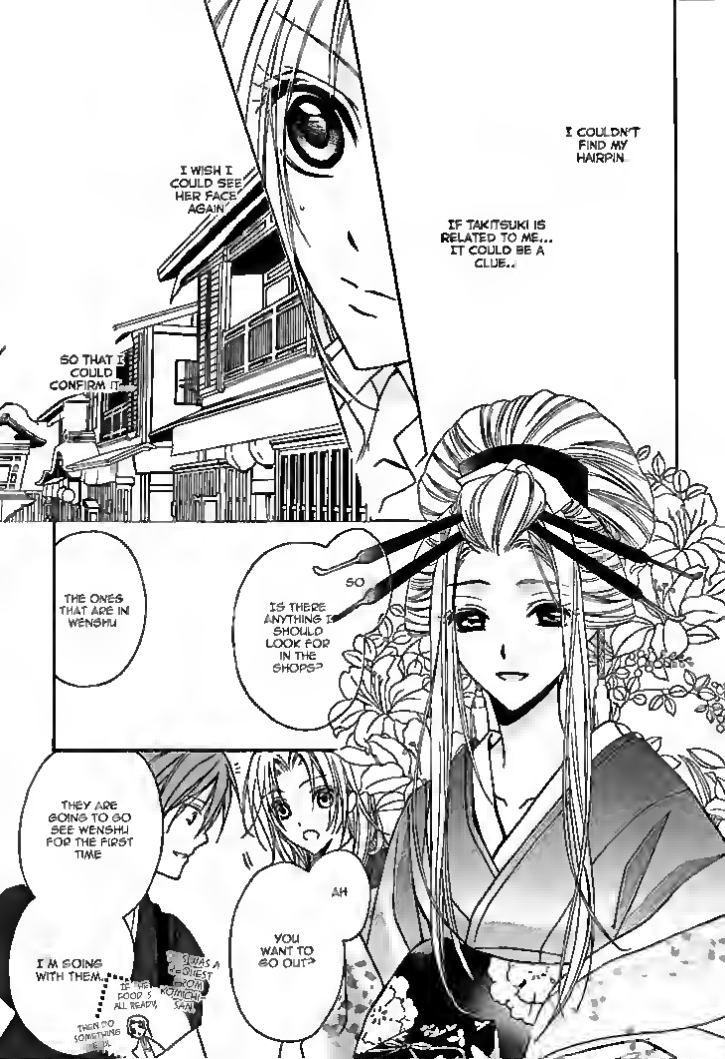
IF WE LOOK..
ALIKE..
THEN ALTHOUGH IT'S UNLIKELY TAKITSUKI-SAN COULD BE
RIGHT
IT'S JUST
WHAT HAPPENED?
SOMEHOW...
RELATED TO ME...


IF IT'S LIKE THAT,
THEN MY COMING HERE MAY
IT'S NOT TOTALLY IMPOSSIBLE..
HAVE SOMETHING TO DO WITH THE CONNECTION BETWEEN US...
OUCH!
rolling...
A BALL?
So...
A LITTLE GIRL?
So...
Sorry...
5

A CHILD LIKE HER
WOULD BE CALLED A HANDMAID HERE
DON'T WORRY
I'M FINE.
AH! YUKIJI!
YOU'RE HERE
KEJI
STRANGE
IT'S JUST YUKIJI ALONE?
AW...
HER NAME IS YUKIJI?
SO CUTE!
YES SHE WAS SISTER S HANDMAIDEN YESTERDAY...
THERE SHOULD BE ANOTHER CHILD.
AH...
ERM.
DO YOU WANT YOUR BALL BACK?
HERE FOR YOU
HUH?
PAT PAT PAT PAT

Eeeek!
DON'T BULLY YUKIJI!
HUH?
TORAJI SHALL PUNISH THIS VILLAIN!
HEY, TORAJI!
STOP IT!
WHAT IS THIS CHILD DOING?
Ah.
Wait!
WHAT ARE YOU DOING, LITTLE KEJI! PUT ME DOWN NOW, YOU IDIOT!
AAAH! SO VILE!
WHO ARE YOU CALLING LITTLE...
HANA, IT'S ALL RIGHT
PAIN
YEAH IT WAS NOTHING

RIGHT... I'VE BEEN BEATEN BY SO MANY PEOPLE SINCE I CAME TO YOSHIWARA.
CLEARLY GRAND-FATHER DIDN'T TAKE ME.
WHAT WERE I FIGHT YOU?
YUKIJI! TORAJI!
I WON'T LET YOU GET AWAY AGAIN!
NATSU...
HEY!
YOU TWO GET OVER HERE NOW!
SISTER IS GOING TO TAKE YOU TWO BACK!
OH, YOU WANT TO GET CLOSE TO ME?
I DON'T WANT TO
HMP AS USUAL
KEJI I'M REALLY GRATEFUL
THANK YOU FOR HELPING ME CATCH THEM.
NO PROBLEM. I ALREADY FINISHED WORK SO I HAD SOME FREE TIME
HANA YOU WERE HERE
HA HA HA SO NATSU TOO?
IT SURE IS LIVELY HERE.
EVEN THOUGH I'M HAPPY..
GOING ON LIKE THIS ISN'T GOOD.
IF I DON'T GO BACK SOON,
THEY'LL BE WORRIED...
I DON'T KNOW HOW GRAND-FATHER IS DOING AND WHAT ABOUT MY FRIENDS?
OOH!
YOU BRAT!
HAHAH
SO HAV N SIBLINGS LOOKS LIKE THAT?
WHAT DID YOU SAY?


I WISH I COULD SEE HER FACE AGAIN
SO THAT I COULD CONFIRM IT
I COULDN'T FIND MY HAIRPIN.
IF TAKITSUKI IS RELATED TO ME... IT COULD BE A CLUE..
SO
IS THERE ANYTHING I SHOULD LOOK FOR IN THE SHOPS?
THE ONES THAT ARE IN WENSHU
AH
YOU WANT TO GO OUT?
THEY ARE GOING TO GO SEE WENSHU FOR THE FIRST TIME
I'M GOING WITH THEM.
IF THE FOOD'S ALL READY,
THEN DO SOMETHING USEFUL
WAS A RE-ONIEST FROM KOUCHOU SAN!

FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!

RECENTLY, AKARI-SAN HAS MOVED ALL HER LETTERS INTO HER ROOM.

NOT ONLY HERS, ALSO OTHER ONES

AKARI-SAN ARE THERE ONLY LETTERS INSIDE THAT BOX?

THAT'S A LOT

BECAUSE I'M GOING TO TAKE PART IN THE PROCESSION WITH HANA AND EVEN PERCEIVED A HAND-MAIDEN...

IF I DON'T PUT IN A GREAT EFFORT...

THERE'S MONEY INVESTED IN BOTH OF THESE CASES

STILL SISTER YOU SHOULDN'T PUSH YOURSELF TOO HARD.

YOU LOOK REALLY PALE

I'M ALL RIGHT

THEN, YUKIJI TORAJI, I'LL NEED YOUR HELP

DID YOU HEARD THIS BOX IS FOR THE GUEST'S TEA

AND THERE ARE STILL SIGNS THAT ARE TO BE HUNG OUT-SIDE. ARE YOU LISTENING?

BECAUSE THERE ARE RUMOURS ABOUT SHIRAMATSU,

EVERYONE IS WORKING HARD...!

THEN, WE'LL GET GOING

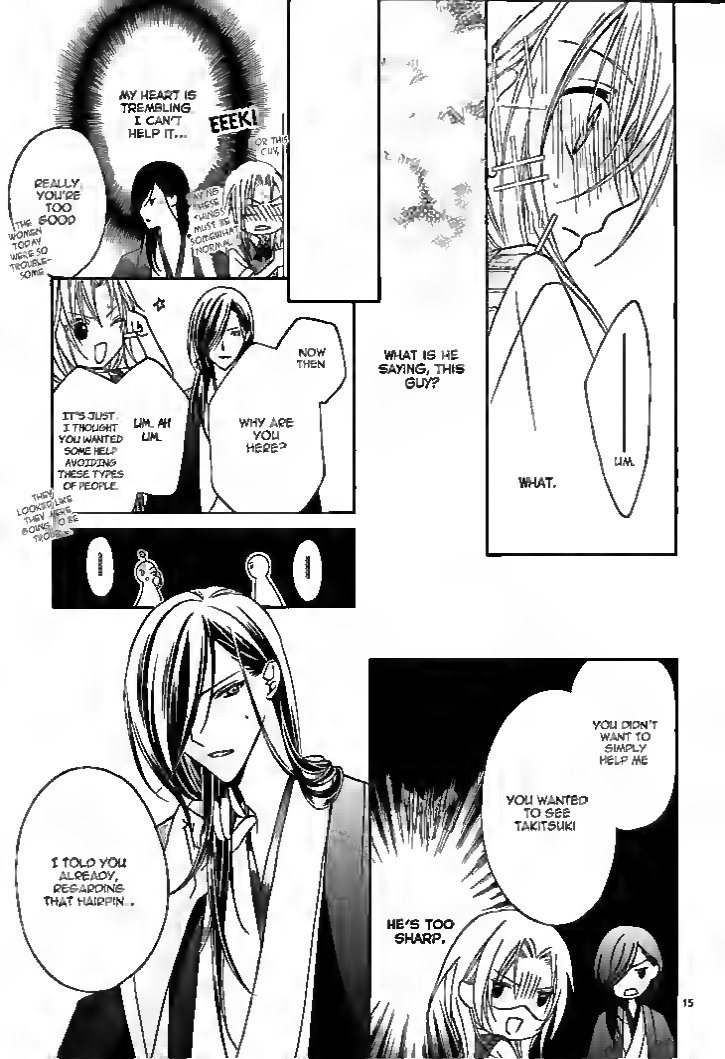
IF THEY NEED MY HELP, THEN I'LL DO IT

HANA.
HAVE YOU DONE EVERYTHING THAT YOU WERE SUPPOSED TO DO?
Ye... Yes!
Everything you told me to!
THAT'S GOOD TO HEAR.
NOW GO AND HELP WITH THE LAUNDRY AND REPAIRS
THERE'S STILL MORE...!
HA HA AND THE KITCHEN STILL NEEDS CLEANING
PAT
HA HA
IT SEEMS THAT KOMICHI FEELS LIKE GIVING RANDOM ORDERS TODAY
GOOD LUCK
!!
RENNO-SUKE.
SINCE THAT TIME WITH THE HAIRPIN, THINGS BETWEEN US HAVE GOTTEN AWKWARD
I'VE GOT IT.
YOU'RE RESPON-SIBLE FOR THINGS HERE.
WELL...
I'M GOING OUT TOO.

THREE LEAVES IS WHERE TAKITSUKI-SAN WORKS...
AND SINCE IT'S LIKE THAT,
IT'S HARD FOR ME TO TALK TO HIM...
UM, MAY I ASK...
WHERE IS HE GOING?
HE WAS CALLED BY THE LANDLORD OF MITSUBA, SO EMON.
I BELIEVE HE'S GOING TO ASK ABOUT THE RUMORS.
HANA, DON'T JUST STARE BLANKLY INTO SPACE
HURRY UP AND START WORKING...
DISAPPEARED
12
I DON'T GET IT...
SH SH SH
THAT GIRL...
SHE HAS SOME GUTS...

HEY,
DON'T PULL.
TODAY I HAVE SOME URGENT THINGS TO DO
WAIT TILL NEXT TIME..
IF YOU HAVE AN AFFAIR WE'LL JUST GO SOMEWHERE ELSE
HEY HANDSOME, COME HERE FOR A MOMENT
WAIT, I SAW HIM FIRST!
NO, I SAW HIM FIRST!
FRIENDSHIPS
www.friendshipsfans.com
Thank you for reading!
HOW TROUBLE-SOME
A LONG MAN IS NEVER BY HIMSELF FOR LONG
Pull
!
I'M REALLY SORRY,
BUT HE ALREADY HAS AN APPOINTMENT WITH ME

WE WE'RE LEAVING, RENNO-SUKE!
WHAT?
YOU
WAIT A MOMENT
AH
!?
!!
DON'T BE SO RUDE
SHE'S THE GIRL I WANT.
I'M SORRY FOR THE INCONVENIENCE, BUT I DON'T WANT TO PAY ATTENTION TO ANY OTHER WOMAN

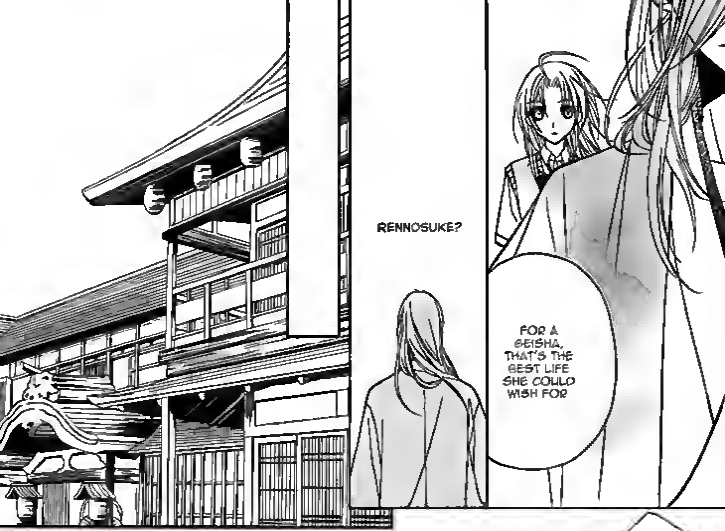

MY HEART IS TREMBLING. I CAN'T HELP IT...
EEEK!
OR THIS GUY
REALLY? YOU'RE TOO GOOD
THE WOMEN TODAY WERE SO TROUBLESOME
MY INSIDES TWINGE. MUST BE SOMEWHAT ABNORMAL
NOW THEN
WHY ARE YOU HERE?
IT'S JUST I THOUGHT YOU WANTED SOME HELP AVOIDING THESE TYPES OF PEOPLE.
UM.. AH UM.
THEY LOOKING LIKE THEY WERE GOING TO BE TROUBLE
WHAT IS HE SAYING, THIS GUY?
UM.
WHAT.
I TOLD YOU ALREADY, REGARDING THAT HAIRPIN..
YOU DIDN'T WANT TO SIMPLY HELP ME
YOU WANTED TO SEE TAKITSUKI
HE'S TOO SHARP.

IT'S NOT BECAUSE OF THE HAIRPIN THAT I WANT TO SEE HER
THAT... I KNOW THAT IT BELONGS TO TAKITSUKI
IT'S FINE IF YOU DON'T BELIEVE ME
I WON'T HOLD ANY-- THING AGAINST YOU
REALLY
AM I JUST A KID TO YOU?
GOOD GIRL
YOU GOT IT
Haaa!
HM?
YOU WISH FOR ME TO CONSIDER YOU A GROWN WOMAN?
EITHER WAY UNTIL I FIND ALL OF MY BELONG-- INGS,
YOU'LL ACCOMPANY ME, RIGHT?

!?
OH YOUR CHEST IS QUITE WOMANLY
IT SOUNDS LIKE A GOOD DEAL TO ME.
SINCE BECOMING LANDLORD IT'S BEEN IMPOSSIBLE FOR ME TO BUY A WOMAN WHENEVER I FELT LIKE IT.
WHAT ARE YOU DOING!?
HA-HA
I'LL GLADLY TREAT YOU LIKE A GROWN-UP IF YOU WANT.
DAMN YOU FOR MESSING WITH ME LIKE THAT!

BUT STILL, AT THAT TIME HE WAS CLEARLY ANGRY
BUT I FEEL A LITTLE RELIEVED...
I DIDN'T THINK IT WAS STILL POSSIBLE TO TALK LIKE THIS WITH HIM...
THEN,
IF YOU'VE GIVEN UP ON THE HAIRPIN,
WHY DO YOU WANT TO MEET HER?
SEXUAL HARASSMENT?
SEXUAL HARASSMENT
THAT'S SEXUAL HARASSMENT
UM...
I HAVE AN IDEA.
ANCESTOR?
BUT IT ISN'T IMPOSSIBLE!
I STILL THINK IT'S WEIRD THOUGH
WHEN YOU SAID ALL THAT STUFF ABOUT KARMA, AND CONNECTION I...
WHEN I THOUGHT ABOUT IT, I CAN'T SAY FOR SURE. BUT SHE MAY BE MY ANCESTOR
IT'S POSSIBLE THAT TAKITSUKI COULD BE

IF THAT'S TRUE, SHE'S FORTUNATE...
SO TAKITSUKI IS YOUR ANCESTOR...
HUH?
WHY?
.....
HM.
IF YOU THINK OF IT THAT WAY, THAT'S DEFINITELY A POSSIBILITY
FRIENDSHIPS
www.fr-ankshipscans.com
Thank you for reading!
EVEN IF SHE BUYS HER OWN FREEDOM AND LEAVES YOSHIWARA,
A GEISHA'S LIFE ISN'T LONG,
IT'S EASY TO BECAME ILL AND IT'S HARD TO LOOK AFTER YOURSELF IN YOUR ELDERLY YEARS
IF YOU THINK THAT SHE'S YOUR ANCESTOR,
I CAN UNDERSTAND THAT YOU'D WANT TO SEE HER AGAIN
IF TAKITSUKI IS YOUR ANCESTOR,
THAT MEANS THAT SHE LIVED WELL AND WAS ABLE TO GIVE A BIRTH TO A CHILD, RIGHT?

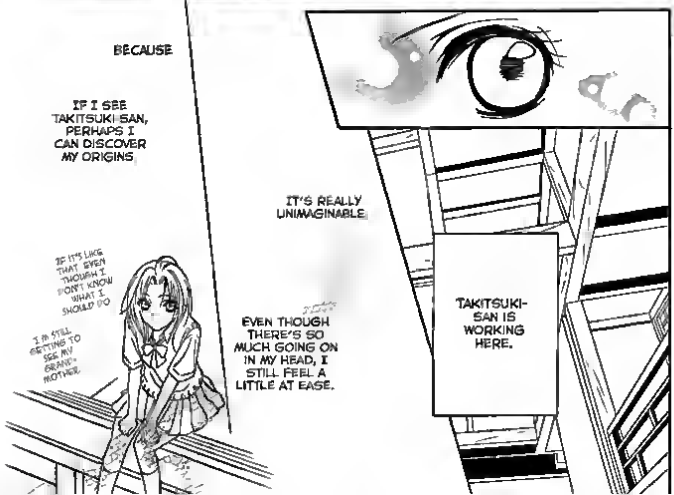

RENNOSUKE?
FOR A GEISHA, THAT'S THE BEST LIFE SHE COULD WISH FOR

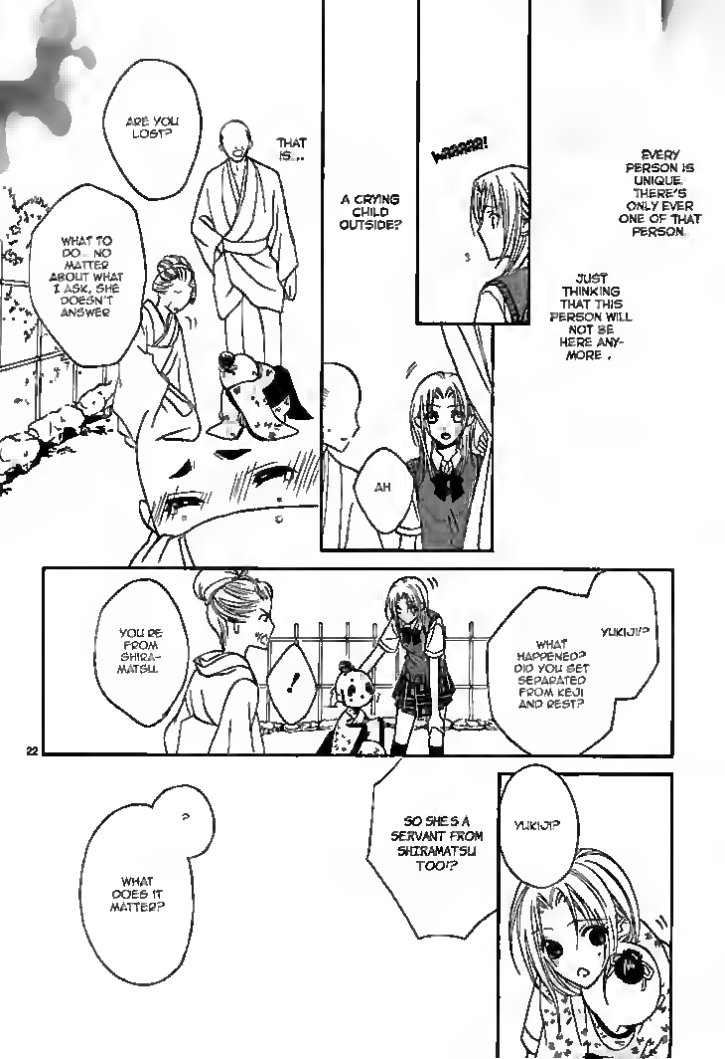
MITSUHA ISN'T MUCH LIKE SHIRA-MATSU...
WE'VE BEEN WAITING FOR YOU.

WOW, WHAT AN IMPRESSIVE INN!
SO BIG
MITSUHA IS YOSHIWARA'S BIGGEST INN
ITS STATUS IS DIFFERENT FROM SHIRAMATSU'S

HEY...
DON'T YOU THINK IT'S A LITTLE STRANGE HERE?
EVERYBODY IS SITTING.
THE PEOPLE FROM SHIRA-MATSU CAME.
AH, IT'S PROBABLY BECAUSE OF THE RUMORS...

BEHAVE YOURSELF AND STAY HERE
WHAT!?
TAKITSUKI IS A GEISHA. HOW SHE COULD MEET YOU JUST LIKE THAT?
DON'T "HUH" ME.
BESIDES, I'M HERE TO MEET ZOMUSHIMAN.
THE RUMORS ... WHAT THEY ARE ABOUT?
HANA, WAIT FOR ME HERE
WHAT ABOUT TAKITSUKI-SAN!?
HUH?
HMPF
THIS WAY PLEASE
GUESS I'M GOING TO HAVE TO BE PATIENT...


BECAUSE
IF I SEE TAKITSUKI-SAN, PERHAPS I CAN DISCOVER MY ORIGINS
IT'S REALLY UNIMAGINABLE
TAKITSUKI-SAN IS WORKING HERE.
EVEN THOUGH THERE'S SO MUCH GOING ON IN MY HEAD, I STILL FEEL A LITTLE AT EASE.
I'M STILL GETTING TO SEE MY GRANDMOTHER.
IF IT'S LIKE THAT EVEN THOUGH I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO

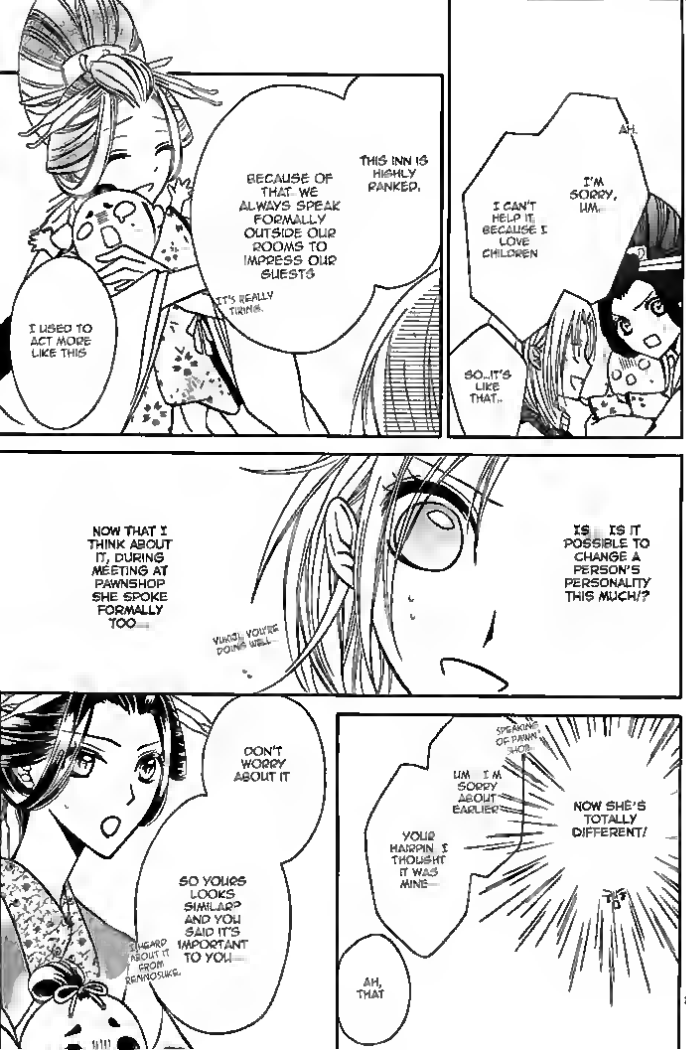

ARE YOU LOST?
THAT IS...
WHAT TO DO... NO MATTER ABOUT WHAT I ASK, SHE DOESN'T ANSWER
A CRYING CHILD OUTSIDE?
WAAAAA!
AH
EVERY PERSON IS UNIQUE. THERE'S ONLY EVER ONE OF THAT PERSON.
JUST THINKING THAT THIS PERSON WILL NOT BE HERE ANY-MORE .
YOU'RE FROM SHIRAI-MATSU
!
WHAT HAPPENED? DID YOU GET SEPARATED FROM KEIJI AND REST?
YUKIJI!?
22
?
WHAT DOES IT MATTER?
SO SHE'S A SERVANT FROM SHIRAMATSU TOO!?
YUKIJI?

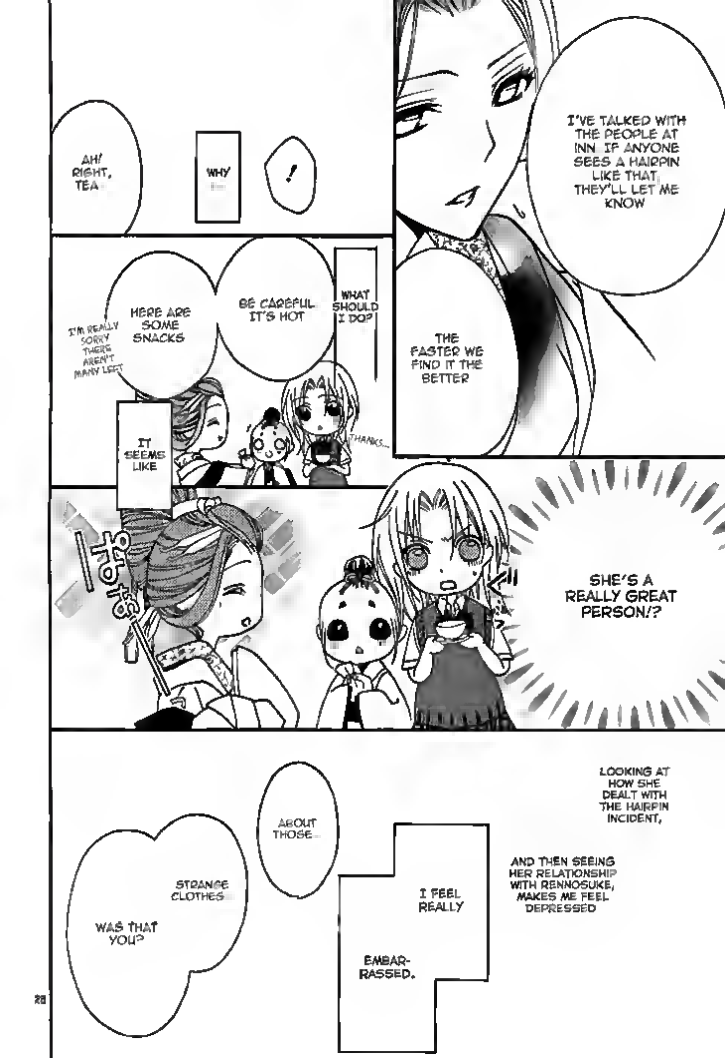
IT'S A FATAL DISEASE, ISN'T IT? PEOPLE ARE DYING BECAUSE OF YOUR INN!
THAT AKARI GIRL, WE'VE HEARD THAT SHE'S SPREADING A DISEASE!
ILLNESS!?
LEAVE THIS INN RIGHT NOW!
WE DON'T WANT TO CATCH ANY ILLNESSES FROM YOU!
IS THIS?
COULD IT BE THAT WHAT THE RUMORS ARE SAYING...
I'M TELLING YOU, IT'S ONLY A RUMOR.
YOU DON'T HAVE TO ACT LIKE THIS...
ALL RIGHT
JUST WAIT AND SEE. EVEN YOUR LAND-LORD WILL GET INFECTED. NOW LEAVE THIS INN
WHO IS OUT HERE?
WHAT ARE YOU SAYING!? THERE IS NO SMOKE WITHOUT A FIRE!
OUCH!

TA... TAKITSUKI-SAN!?
THE WAY YOU'RE TREATING SO EMON'S GUESTS FROM SHIRAMATSU
WITH SUCH DISRESPECT WOULD MAKE OUR LANDLORD LOOSE FACE
BUT
BUT IT'S.
EMPLOYEES WHO BELIEVE EVERY RUMOR
HARM THE GOOD NAME OF MITSUBA
DO YOU EVEN KNOW THE NAMES OF THOSE WHO DID DIE?
I, FOR ONE, WON'T BELIEVE RUMOURS LIKE THAT

IF YOU'RE STILL WAITING FOR RENNOSUKE-SAN, PLEASE COME TO MY ROOM.
EITHER WAY
THE MEETING WILL STILL TAKE SOME TIME.
25
PLEASE
COME INSIDE
UM...
I'M SORRY TO INTRUDE.
WE MIGHT LOOK SOME-WHAT ALIKE,
BUT HE'S MANNERS AND TEMPERAMENT ARE TOTALLY DIFFERENT FROM MINE.
"BEAUTIFUL" IS THE MOST APPROPRIATE WORD TO DESCRIBE SUCH PERSON.

SILENCE
...
26
I THINK SHE MAY BE MY ANCESTOR!
BUT...
WHAT IF I'M MISTAKEN?
AH...
I... I CAN'T DO THIS!
EVEN IF TAKITSUKI-SAN IS MOST LIKELY MY ANCESTOR,
FRIENDSHIPS SCANS
www.fr.mangahelpers.com
Thank you for reading!
THIS WON'T DO..
I CAN'T HOLD MYSELF BACK ANY-MORE
I DIDN'T THINK ABOUT THIS AT ALL!
HOW DO I CONFIRM IT!?
!?
HUH? HER PERSONALITY CHANGED SO QUICKLY...
AAAAH! THIS CHILD IS SO CUTE!

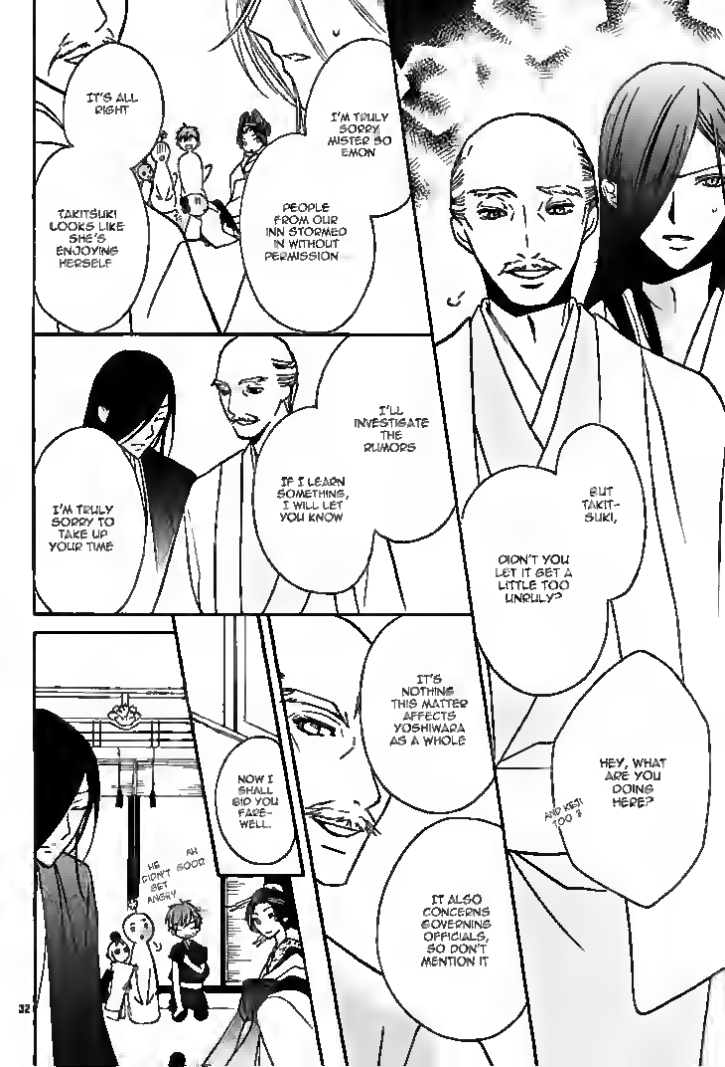

I USED TO ACT MORE LIKE THIS
IT'S REALLY TIRING.
BECAUSE OF THAT, WE ALWAYS SPEAK FORMALLY OUTSIDE OUR ROOMS TO IMPRESS OUR GUESTS
THIS INN IS HIGHLY RANKED.
SO...IT'S LIKE THAT...
I CAN'T HELP IT, BECAUSE I LOVE CHILDREN
I'M SORRY, UM...
AH.
NOW THAT I THINK ABOUT IT, DURING MEETING AT PAWNSHOP SHE SPOKE FORMALLY TOO...
YUKIJI, YOU'RE GOING WELL...
IS... IS IT POSSIBLE TO CHANGE A PERSON'S PERSONALITY THIS MUCH!?
DON'T WORRY ABOUT IT
SO YOUKO LOOKS SIMILAR? AND YOU SAID IT'S IMPORTANT TO YOU...
I HEARD ABOUT IT FROM REINOSUKE.
AH, THAT
YOUR HAIRPIN I THOUGHT IT WAS MINE...
UM... I'M SORRY ABOUT EARLIER...
SPEAKING OF PAWN SHOP...
NOW SHE'S TOTALLY DIFFERENT!


I'VE TALKED WITH THE PEOPLE AT INN. IF ANYONE SEES A HAIRPIN LIKE THAT, THEY'LL LET ME KNOW
THE FASTER WE FIND IT THE BETTER
AH! RIGHT, TEA
WHY
!
WHAT SHOULD I DO?
BE CAREFUL IT'S HOT
HERE ARE SOME SNACKS
I'M REALLY SORRY THERE AREN'T MANY LEFT
THANKS...
IT SEEMS LIKE
SHE'S A REALLY GREAT PERSON!?
LOOKING AT HOW SHE DEALT WITH THE HAIRPIN INCIDENT,
AND THEN SEEING HER RELATIONSHIP WITH RENNOSUKE, MAKES ME FEEL DEPRESSED
I FEEL REALLY
EMBARRASSED.
ABOUT THOSE...
STRANGE CLOTHES...
WAS THAT YOU?

AH!
THAT TIME
HUH?
THAT TIME,
WHEN I WENT OUT INTO THE STREETS, I MET YOU, RIGHT?
THAT WAS TAKITSUKI-SAN!?
THAT
THAT TIME I MUST VE CAUSED YOU SOME TROUBLE
AH, IT'S NO BIG DEAL.
IT LOOKED LIKE YOU JUST APPEARED OUT OF NOWHERE YOU SCARED ME
TAKITSUKI'S APPEARANCE IS RATHER SHOCKING
THAT S ALWAYS BEEN BOTHERING ME
THERE S NO WAY I COULD JUST COM-PLETELY NOT CARE
TAKITSUKI-SAN IS BEAUTIFUL
BUT IT'S NOT JUST HER APPEARANCE THAT'S BEAUTIFUL...
AH-
THAT'S GOOD
AFTER THAT SOME PEOPLE FROM OUR INN PUSHED YOU OUT OF THE WAY
EVEN THOUGH IT WAS IN THE MIDDLE OF THE ROAD, LEAVING YOU LIKE THAT FELT WRONG

HUH!?
PAT PAT PAT PAT PAT PAT
I'M HERE, YUKIJI?
HER HEART IS ALSO...
RADIANT AS WELL...
THAT... THAT VOICE BELONGS TO!
CHIYA!
GET AWAY FROM YUKIJI!
IT'S TORA!!
HOW DID SHE GET HERE!?

OOOOOH!?
!?
Dodge
SLIP
TA-TAKITSUKI SAN BE CARE-
WELL DONE!
AA HA HA AA HA
!?
You're one hundred years too young to fuck me.
Hm hm hm
ALTHOUGH YOU"RE A TOMBOY, YOU"RE STILL SO CUTE!
Clap Clap
HA HA
IT'S REALLY LIVELY IN HERE
WHEN TORAJI BURST IN, I DIDN'T KNOW WHAT TO DO
BUT YOU'RE REALLY AWESOME.
AH I HEARD THAT YUKIJI WAS HERE
WHAT WAS THAT-
REALLY IT WAS TOO GOOD-


IT'S ALL RIGHT
I'M TRULY SORRY MISTER SO EMON
TAKITSUKI LOOKS LIKE SHE'S ENJOYING HERSELF
PEOPLE FROM OUR INN STORMED IN WITHOUT PERMISSION
I'LL INVESTIGATE THE RUMORS
I'M TRULY SORRY TO TAKE UP YOUR TIME
IF I LEARN SOMETHING, I WILL LET YOU KNOW
BUT TAKIT-SUKI,
DION'T YOU LET IT GET A LITTLE TOO UNRULY?
IT'S NOTHING THIS MATTER AFFECTS YOSHIWARA AS A WHOLE
HEY, WHAT ARE YOU DOING HERE?
AND KEN TOO ?
IT ALSO CONCERNS GOVERNING OFFICIALS, SO DON'T MENTION IT
NOW I SHALL BID YOU FARE-WELL.
AH GOOD
HE DION'T GET ANGRY

THAT WAS GOOD RENNO-SUKE
IT LOOKS LIKE THE LANDLORD THINKS HIGHLY OF YOU
HE HELD YOU IN HIGH ESTEEM EVEN BEFORE YOU CAME BACK
DON'T EXAGGER-ATE
I WAS JUST LUCKY SINCE YOU MEDIATED
YOU'VE HELPED A LOT
.....
33

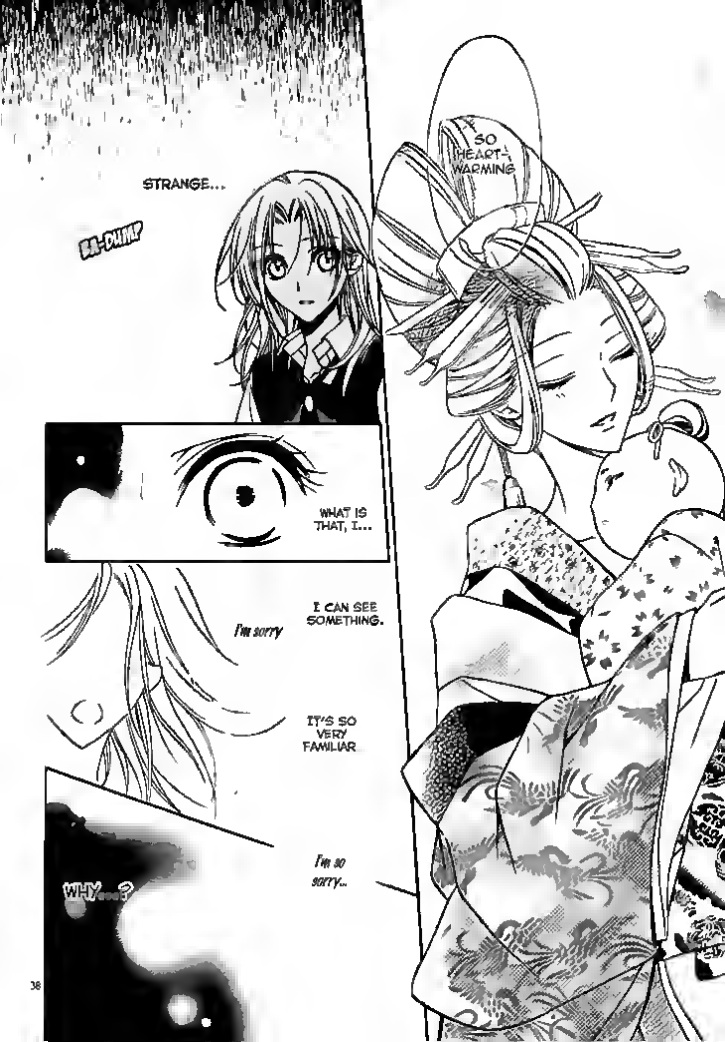
HMM.
COULD IT BE THAT THEY ARE MORE THAN FRIENDS?
LOOKS LIKE THERE'S ONE
HUH!?
THAT WHO KNOWS!?
HEY
WHAT DOES IT MEAN THAT THEY ARE MORE THAN FRIENDS?
TORAJI!!!!
ズバー

IT'S NOT LIKE THAT. WE DON'T HAVE THAT KIND OF RELATIONSHIP.
WE ARE ONLY CHILDHOOD FRIENDS, NOTHING MORE.
AH HA HA HA HA HA HA HA!
IT'S NOT ONLY THAT.
SHE WAS ALSO MY FORMER FIANCÉ.
FIANCÉ!?
BUT THAT'S ALREADY IN THE PAST.

AFTER WE WERE ENGAGED, A GREAT FIRE BROKE OUT, CONSUMING BOTH MY HOME AND MY FAMILY
THEN I WAS SOLD HERE AND THE ENGAGEMENT WAS BROKEN OFF
SO IT'S LIKE THAT...
ALTHOUGH THEY ARE CHILDHOOD FRIENDS, THEY WERE TO BE MARRIED, AND RENNOSUKE IS...
WE STILL HAVE A GOOD RELATIONSHIP
WE KNOW EACH OTHER WELL, AND YET THERE ARE NO ROMANTIC FEELINGS BETWEEN US
HUH?
FRIENDSHIPS CAN
www.friendshipsbbs.com
Thank you for reading!

HIS CARE FOR HER)
RENNOSUKE USED TO BE REALLY MISCHIEVOUS
AS IF YOU CAN SAY ANYTHING, YOU USED TO BE A BRAT-
IT'S DIFFERENT FROM JUST A FRIEND'S...
WHY DOES MY CHEST HURT?

WAIT A MINUTE!
WHY DO I FEEL BAD!?
IT'S JUST AS IF
AS IF I LIK...
HUH?
HAS YUKTO! FALLEN ASLEEP?
Eeek!
UM.
SURE
I DON'T FEEL LIKE THAT AT ALL.
CA... CALM DOWN A LITTLE.
?
AH
CAN I HOLD HER FOR A MOMENT?


STRANGE...
BA-DUMP
WHAT IS THAT, I...
I CAN SEE SOMETHING.
I'm sorry
IT'S SO VERY FAMILIAR
I'm so sorry...
WHY...?
SO HEART-WARMING

WHY CAN I HEAR MOTHER'S VOICE?
THERE'S A STRANGE PAIN IN MY CHEST...
I CAN'T BREATHE...
WHY ARE TAKITSUKI-SAN AND MOTHER...
IMPOSSIBLE. IT CAN'T BE!!
HANA?
I DON'T UNDER-STAND.
HANA!?

WHEN I'M LOOKING AT TAKITSUKI-SAN...
WHY DOES IT MAKE ME
RECALL MY MOTHER...
IN THE END, WHAT HANA WILL FIND OUT——!?
4月号 2月24日発売 につづく★ To Be Continued...

Friendship Scans

Missing the Point

Chapter 1

Author:
Otonaka Sawaki

Translator:
Couusarenice

Proofreader:
Betakoi

Cleaner:
Rinnu

Typesetter:
Betakoi

Q.Checker:
Couusarenice

http://comicaccess

WEBSITE: WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM
EMAIL: FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM
MANGAGO: FRIENDSCANSCHTANGO.COM
FORUM: HTTP://WWW.12ZETABOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

百花繚乱 花咲絵巻

よしわら花おぼろ

坐在暖洋洋的走廊的向陽處
這樣的日子、就應該忘記所有討厭的事
和小貓一起玩耍…唔哇好痛！！

コミックス 第①巻
大ヒット発売中！

音中さわぎ

Chapter 7
Missing the Point

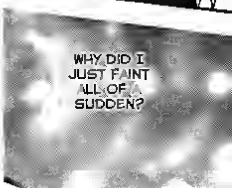
BS11にて毎週木曜日24:30～放送中の「真・週刊コミックTV」3月の放送回で「よしわら花おぼろ」を特集！
★★★★★★ 詳しくは、こちらをチェック ★★★★★★
http://www.bs11.jp/entertainment/1399/

HEY!
KEJI, PUT ME DOWN!
I'M TELLING YOU I'M OKAY!
WHAT ARE YOU SAYING? YOU JUST FAINTED A MOMENT AGO...
STOP BEING SO DIFFICULT OR I WON'T BE POLITE ABOUT IT ANYMORE
How is this polite!
NO MATTER WHAT YOU SAY,
THIS IS TOO EMBARRASSING!
CARRYING ME LIKE THIS...

HOW NOISY...
AH, IT'S THE WOMAN WHO FAINTED
IF YOU DON'T LIKE KEJI,
THEN SHALL I CARRY YOU BACK?
Instead of having you take me back
I'd rather return walking upside down!
HA HA HA
WELL, IT LOOKS LIKE YOU DIDN'T HIT YOUR HEAD

DAMN HIM!
UGH...

I FELT LIKE I HAD ALMOST REMEMBERED SOMETHING
AFTER SEEING TAKITSUKI-SAN HOLDING YUKIJI...


WHY DID I JUST FAINT ALL OF A SUDDEN?

THAT WAS A NEW EXPERIENCE FOR ME.
UP UNTIL NOW, AND BESIDES, I'VE NEVER EVEN CAUGHT A COLD BEFORE.
ALSO ...

WHY?
I THINK THAT, COMPARED TO OTHERS, I HAD A STRONG LONGING FOR A "MOTHER'S" EXISTENCE.
おかーさーん
おかあさーん

IT'S STRANGE
HUH...?
I THOUGHT I HAD ALREADY MOVED ON FROM MY LONGING FOR MOTHER
IT'S PROBABLY BECAUSE I'VE COME TO THIS ERA ALL OF A SUDDEN
BUT, BECAUSE IT'S LIKE THIS...
MY MEMORIES ARE MUDDLED, AND IT'S DIFFICULT FOR ME TO RECALL MOTHER
UNEXPECTEDLY, TAKITSUKI-SAN REMINDS ME OF HER
THAT I FEEL SO UNEASY.
HAH...SO IT'S LIKE THAT
EVERY-THING HAS HAPPENED SO FAST...
IT'S BEEN REALLY TIRING.
WAIT!
WHAT ARE YOU DOING!?

A FIGHT!?
PUTTING YOUR HAND ON OTHER PEOPLE'S CUSTOMERS!
HUH?
WHERE HAVE I SEEN THIS WOMAN BEFORE-
HOW ANNOYING!
IT'S YOUR OWN FAULT FOR LETTING YOUR CUSTOMER GET AWAY!
THIS ISN'T EVEN YOUR USUAL CUSTOMER! GO GET SOMEONE ELSE!
AH THAT PERSON
IS MURASAKI-SAN
MURA-SAKI...?
AH!
AHAH..
YOU REMEMBER AND THIS FIGHT..
COULD IT BE, KEIJI, THAT YOU'RE HER CUSTOMER?
OH, CHASING?
THE LANDLORD!?
I REMEMBER!
THIS IS THE PERSON I FIRST SAW WHEN I CAME HERE
SHE'S THE WOMAN WHO WAS CHASING YOU, RIGHT?
NO
NO!
I COULDN'T BE!
BESIDES I COULDN'T DEAL WITH SOMEONE LIKE HER.

TSUNOMACHI'S TWO FAMOUS COURTESANS
SHIRA-MATSU'S AKARI
KOMACHI'S MURASAKI
WHY?
COULDN'T DEAL WITH...?
MURASAKI-SAN FROM THE BEGINNING, FOR SOME UNFATHOMABLE REASON, HAS ALWAYS LOOKED UPON ONEE-CHAN WITH ANIMOSITY.
SHE'D GET COMPETITIVE, COMPARING THIS AND THAT
CAN'T YOU BE SATISFIED WITH WHAT YOU HAVE!
YOU WHORE!
INDEED,
BUT AM I NOT KOMACHI'S MURASAKI?
SHE IS STRONG WILLED.
YOU EITOL!
YOU HAVE THE NERVE TO HIT ME!?
WA
THE PROSTI-TUTES ARE FIGHTING!
HA HA
NOW THIS IS SOME-THING WORTH SEEING!
!?
NOT ONE FURTHER WORD, MOCHI!
HOW IS THIS WORTH SEEING?
DON'T JUST STAND AND WATCH! STOP THEM!

HANA!?
REALLY, IT'D BE FINE EVEN IF WE DIDN'T DO ANYTHING
HUH?
I SAY!
WH..WHAT ARE YOU DOING?
NOTHING MUCH... I JUST FEEL THE SAME AS HER
FIGHTING ISN'T GOOD
RIGHT?
HUH?
AH.. EXACTLY!

WHAT IS HE DOING?
DON'T INTER-FERE!
HEY YOU! I HAVEN'T HEARD OF A MURASAKI.
BUT NEXT TIME IF YOU'RE DIS-RESPECTFUL TO ME AGAIN, I WON'T GO EASY ON YOU!
9
HERE
ARE YOU OKAY ?
THOSE WEIRD CLOTHES..
YOU'RE THAT GIRL FROM BEFORE...!
WHAT DO YOU WANT!?
HUH!?
PLEASE CALM DOWN!

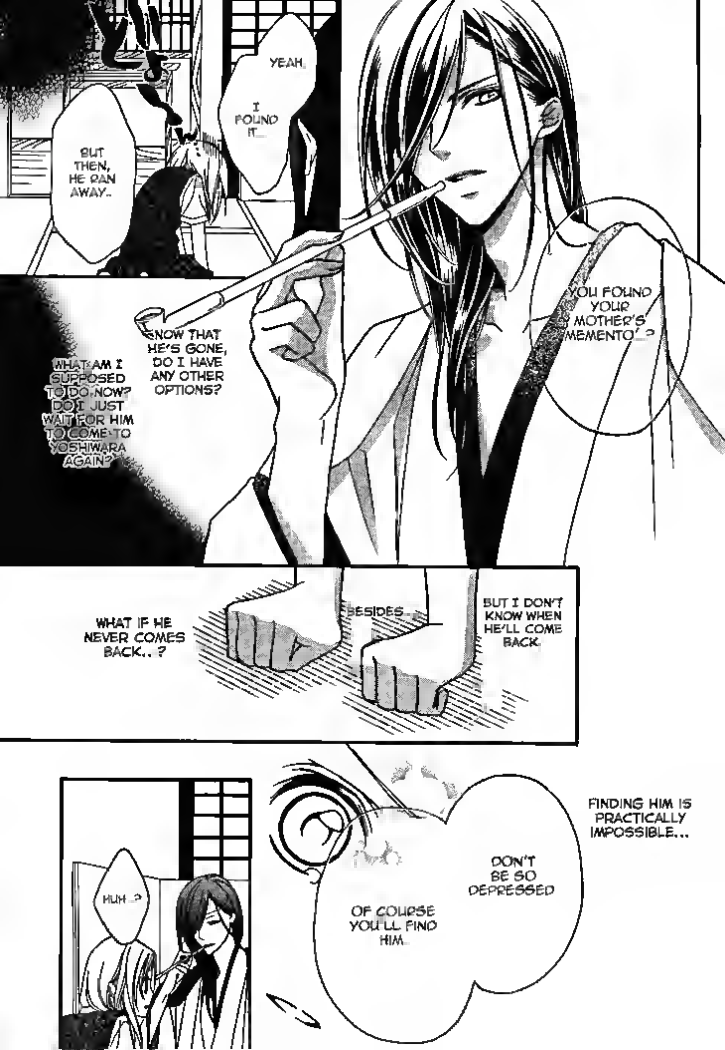
HANA!
DON'T JUST SUDDENLY RUN OFF! YOU'LL MAKE OTHERS WORRY!
!
YOU'RE AKARI'S LITTLE BROTHER!
HM
THEN THIS GIRL MUST ALSO BE FROM SHIRAMATSU HOUSE
HAVE YOU BOTH COME TO MOCK ME!?
NO WE DIDN'T-
DON'T COME ANY CLOSER!
EVERYONE BE CAREFUL!
THESE PEOPLE ARE FROM SHIRAMATSU HOUSE!
IF YOU APPROACH THEM, THEN YOU MAY GET INFECTED WITH DISEASE!
THAT'S JUST A RUMOR
NOBODY HAS EVEN CAUGHT WHATEVER DISEASE YOU'RE TALKING ABOUT
WHO KNOWS?
THERE'S STILL A POSSIBILITY OF IT BEING TRUE!

THEN AREN'T YOU ADMITTING IT'S JUST A RUMOR!?
IF YOU THINK WE'RE LYING, GO TO MITSUBA YOURSELF AND ASK
WHO KNOWS?
REALLY?
THE BOSS TOO..?
AND BESIDES, SO EMON SAID SO HIMSELF THAT THESE ARE JUST RUMORS!
CHE
YOU'RE IN THE WAY
AH..

I DON'T KNOW WHAT HAPPENED, BUT AT LEAST EVERYTHING IS SOLVED NOW..
THAT...
COULD THAT POSSIBLY BE MY...
REALLY...
HUH?
THEN I'LL BE TAKING MY LEAVE
AH - PLEASE WAIT!
IT'S MY STRAP!
EH?
!?

HUH? WHAT JUST HAPPENED?
WAIT FOR ME!
KYAAAAAAAAAA!
!?
WAH!

HALT! THIS IS THE GATE!
IF A WOMAN WANTS TO PASS, SHE HAS TO SHOW PROPER DOCUMENTATION!
LET GO OF ME!
I DON'T HAVE THE TIME FOR THIS!
GRAB HER!
HE'S GOING TO GET AWAY!
THERE'S NO DOUBT THAT STRAP IS MINE
BUT...
IT'S GOING TO BE DIFFICULT TO FIND HIM.

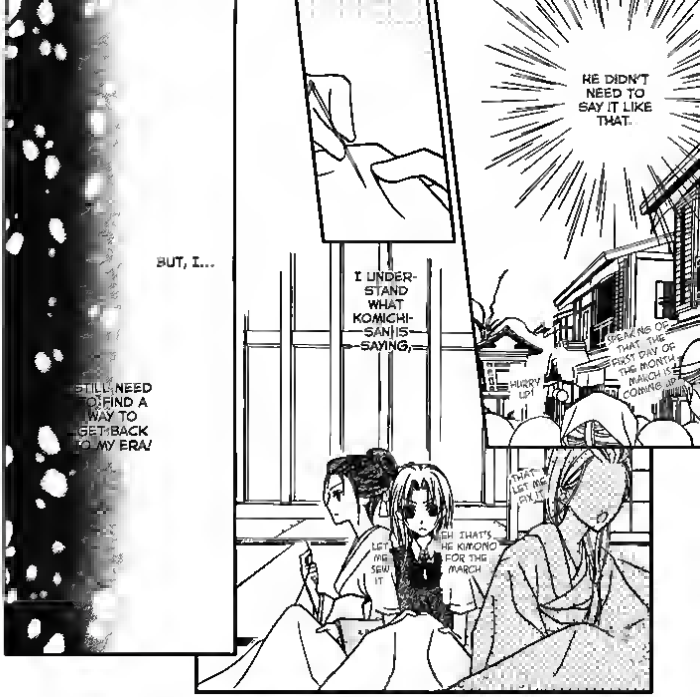

YEAH.
I FOUND IT...
BUT THEN, HE RAN AWAY..
YOU FOUND YOUR MOTHER'S MEMENTO'..?
NOW THAT HE'S GONE, DO I HAVE ANY OTHER OPTIONS?
WHAT AM I SUPPOSED TO DO NOW? DO I JUST WAIT FOR HIM TO COME TO YOSHIWARA AGAIN?
BESIDES...
BUT I DON'T KNOW WHEN HE'LL COME BACK.
WHAT IF HE NEVER COMES BACK..?
FINDING HIM IS PRACTICALLY IMPOSSIBLE...
DON'T BE SO DEPRESSED
OF COURSE YOU'LL FIND HIM.
HUH..?

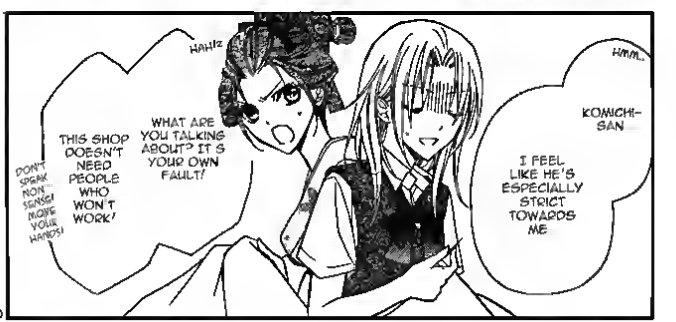
IT SEEMS LIKE YOU UNDER-STAND
BUT..
WE SHOULDN T PLAN ON GETTING IT BACK RIGHT WHEN WE FIND HIM..
HUH?
WHY?
16
RE REA LLY ?
HE WAS COVERING HIS FACE WHEN HE CAME TO YOSHI-WARA
PROB-ABLY BECAUSE HE HAS A FRIEND HERE
JUDGING FROM HIS CLOTHES, HE S A WEALTHY CUSTOMER THAT DOESN'T WANT TO GET NOTICED..
HE WILL COME BACK
WE JUST NEED TO ASK AROUND AND WE LL FIND HIM
IDIOT I M SAYING YOU SHOULDN T ACT PREMATURELY BY YOURSELF
DIDN'T I SAY THAT I WAS GOING TO HELP YOU WITH YOUR SEARCH?

LET ME KNOW IF YOU FIND HIM
.....
I'LL HELP YOU GET IT BACK
I GOT IT...
THIS GUY EVEN THOUGH HE USUALLY GETS ON MY NERVES
THERE ARE TIMES WHEN HE CAN BE QUITE GENTLE
EH...
IT GETS CONFUSING...
17
BURNING FACE
WHY IS MY FACE SO FLUSHED?
WH WHY AM I SICK?
IMPOS-SIBLE LET'S GO OUTSIDE. OUTSIDE
JUST TAKING A QUICK BREATHER
WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?

KOMICHI-SAN...
I'M DONE FOR. HE MUST'VE FOUND OUT...
THAT I SNUCK OUT OF THE STORE...
AH, ABOUT TODAY, I'M SORRY
I'LL BE BETTER FROM NOW ON.
YOU'RE REALLY NAIVE.

A VERBAL APOLOGY IS NOT ENOUGH
I DON'T KNOW WHAT YOU ARE PLANNING TO DO, BUT THE LITTLE WORK YOU HAD TODAY YOU DID NOT FINISH
THIS STORE DOES NOT EXIST SOLELY FOR YOUR PURPOSES
HUH...?
EVEN IF...
GOING OUT WITHOUT PERMISSION WAS MY FAULT...
THAT. BUT-
IF YOU STILL WANT TO STAY HERE, THEN YOU SHOULD WORK HARDER
IF NOT, THEN YOU SHOULD LEAVE NOW LIE DOWN ON THE GROUND AND JUST WAIT FOR DEATH
FRIENDSHIPS CAN
www.Friendshipscan.com
Thank you for reading!

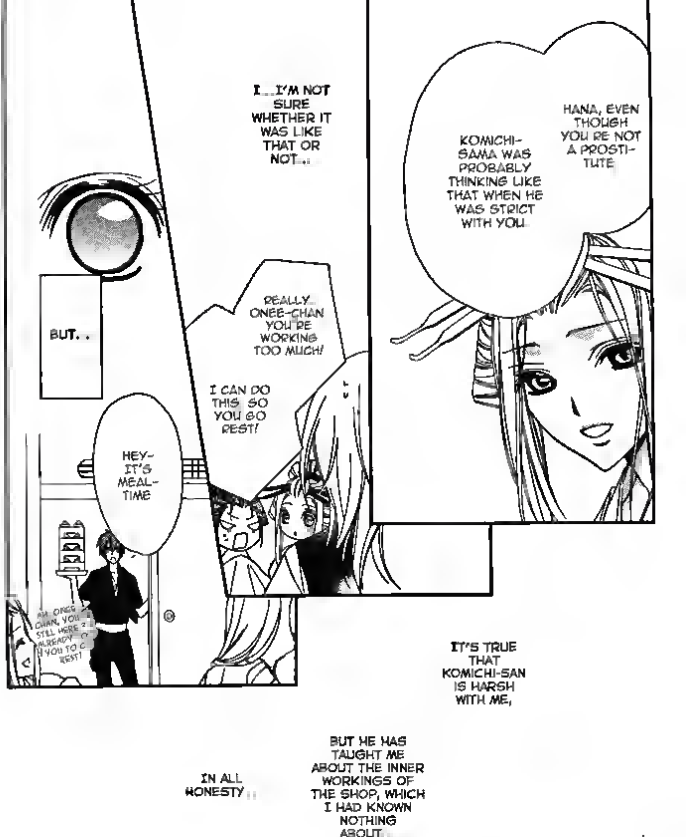

HE DIDN'T NEED TO SAY IT LIKE THAT.
I UNDERSTAND WHAT KOMICHI-SAN IS SAYING,
BUT, I...
I STILL NEED TO FIND A WAY TO GET BACK TO MY ERA!
SPEAKING OF THAT, THE FIRST DAY OF THE MONTH IS COMING UP!
HURRY UP!
THAT'S WHY I GOT MY KIMONO FIXED!
EH? THAT'S THE KIMONO FOR THE MARCH!
LET ME SEE IT


HAH?!
HMM...
KOMICHI-SAN...
I FEEL LIKE HE'S ESPECIALLY STRICT TOWARDS ME
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? IT'S YOUR OWN FAULT!
THIS SHOP DOESN'T NEED PEOPLE WHO WON'T WORK!
DON'T SPEAK NONSENSE! MOVE YOUR HANDS!

ONEE-CHAN! DID YOUR CUSTOMER LEAVE?
HUH..?
YES. I CAME TO HELP.
WRONG!
DO IT AGAIN!
KO... KOMICHI-SAN IS GENTLE!?
HOW IS HE GENTLE?
IT'S TRUE THAT KOMICHI-SAN CAN BE QUITE STRICT AT TIMES...
BUT HE'S REALLY A GENTLE PERSON...?
OKAMI! LET'S GET ALONG!
21
IT SEEMS LIKE AKARI-SAN
HAS KNOWN KOMICHI-SAN FOR A VERY LONG TIME.
HEHE
HANA LET ME HELP YOU WITH THAT
REALLY!
YOU'RE SO CLUMSY!
OUCH!

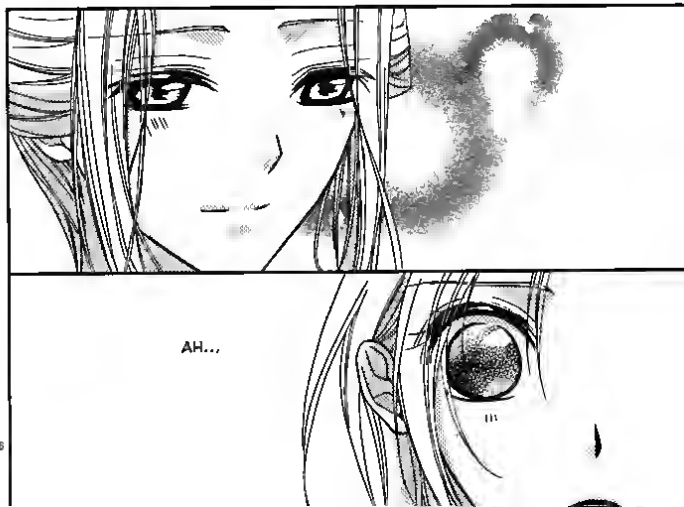
I HAVE SUCH A CAPABLE ONEE-CHAN
SEWING IS THE ONLY THING NATSU ISN'T GOOD AT
IT WAS HARD FOR THE OLD SHOP-KEEPER TO TEACH YOU
おおっ
I COULDN'T HELP IT I DON'T LIKE SEWING
AND BESIDES SEWING ISN'T A JOB FOR COURTESANS
I'M ONLY DOING THIS BECAUSE WE DON'T HAVE A MAID
OH SO IT'S LIKE THAT?
EXACTLY
IT SOUNDS LIKE AN ELEGANT JOB
COURTESANS MUST HONE THEIR SKILLS LIKE SHARPENING A BLADE
BUT RATHER THAN NEEDLEWORK, WE NEED TO BE MORE PROFICIENT IN DRINKING AND SMOKING, THINGS OF THAT NATURE

THERE ARE MANY WOMEN HERE WHO ONLY KNOW THE LIFE OF A PROSTITUTE
AND WHEN THEY REACH THE AGE LIMIT, THE ONLY THING THEY CAN DO IS WAIT IN YOSHIWARA FOR DEATH
BUT ON THE OTHER HAND, BESIDES THESE THINGS, MANY OF US CAN'T DO ANYTHING ELSE
THE SHOP-KEEPER FELT SYMPATHETIC TOWARDS THESE WOMEN,
SO HE OPENED THIS KIND OF SHOP.
23
HE TAUGHT WOMEN LIKE US HOW TO LIVE AN ORDINARY LIFE.
HE SAID THAT IF IT WOULD BE GOOD IF HE COULD REDUCE THE NUMBER OF WOMEN WHO DIED LIKE THAT...
THE SHOPKEEPER'S GRANDSON, RENNOSUKE-SAMA, AND KOMICHI-SAMA THINK THIS WAY AS WELL.


I...I'M NOT SURE WHETHER IT WAS LIKE THAT OR NOT...
HANA, EVEN THOUGH YOU'RE NOT A PROSTITUTE
KOMICHI-SAMA WAS PROBABLY THINKING LIKE THAT WHEN HE WAS STRICT WITH YOU.
BUT...
REALLY, ONEE-CHAN YOU'RE WORKING TOO MUCH!
I CAN DO THIS, SO YOU GO REST!
HEY- IT'S MEAL-TIME
AH, ONEE-CHAN, YOU'RE STILL HERE? I'M READY! IF YOU TO GO REST!
IT'S TRUE THAT KOMICHI-SAN IS HARSH WITH ME,
BUT HE HAS TAUGHT ME ABOUT THE INNER WORKINGS OF THE SHOP, WHICH I HAD KNOWN NOTHING ABOUT.
IN ALL HONESTY...
I'M GRATEFUL...

GREAT! IT LOOKS YOU'RE DONE WORKING
I CAN'T LET OTHERS PAMPER ME.
I FEEL LIKE SUCH AN IDIOT. ASSUMING THIS AND THAT ABOUT OTHERS-
WHAT HAP-PENED TO MAKE YOU SUDDENLY COME HELP ME?
IT'S JUST I CAN'T DO MANY KINDS OF WORK... SO I FEEL LIKE I SHOULD PUT MY ALL INTO HELPING WHAT I CAN
I KEEP THINKING ABOUT MY STRAP, EVEN THOUGH THAT'S MY OWN PROBLEM...
OH?
THAT'S GOOD THEN HELP ME WITH THESE...
OH AND BE CAREFUL ON THE STAIRS
OKAY
BECAUSE YOU CAN'T SEE YOUR FEET
I MIGHT NOT HAVE WANTED TO COME TO THIS ERA BUT,
THAT'S STRANGE...
EH?
FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!

WH... WHAT?
?
KOMICHI-SAN AND AKARI-SAN...?
HUH?
KE KEJI...?
SHHH
WHAT'S GOING ON?


AH...

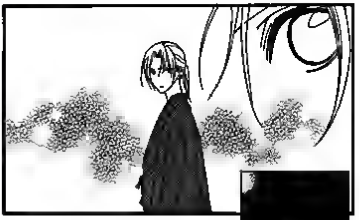
KEJI...?
HUH?
THAT PERSON IS A CRUEL MUSE
LOOKS LIKE WE HAVE A PAIR OF PEEPING TOMS
LA...
SHH-
DON'T MESS UP THE GOOD MOOD
WH-
WHAT'S SO GOOD ABOUT IT?
PEOPLE IN THE STORE CAN'T HAVE A ROMANTIC RELATIONSHIP!
IT'S NOT ALLOWED!
RO.. ROMANTIC RELATION-SHIP?
THOSE TWO!?

HUUUHH!?
SLEEPING
NOT ALLOWED HUH..
I NEVER SAID THEY WERE SLEEPING WITH EACH OTHER YOU'RE BLOWING THINGS OUT OF PROPORTION
!?
IF A PROSTITUTE REALLY FALLS IN LOVE IT'S IMPOSSIBLE FOR HER TO BE HAPPY!
YOU SHOULD KNOW THIS!
HUH?
THERE'S NOTHING WRONG WITH HAVING FEELINGS TOWARDS ANOTHER PERSON
EVEN A PROSTITUTE HAS THAT FREEDOM
I THOUGHT I'D UNDERSTOOD AKARI'S SITUATION
BECAUSE I'VE BEEN HERE FOR A WHILE
AH..
OH MY
A DISTANT HAPPINESS
SO IT'S LIKE THAT-

WHAT'S WRONG? YOU'RE SO QUIET..
EH!
CONSTANTLY FEELING HER HEART-BREAKING..
BUT...
IF SHE IS IN LOVE WITH SOMEONE ELSE,
SHE MUST BE IN PAIN...
WHY IS IT SO NOISY?
DOON!
!!
WHAT EXACTLY ARE YOU TWO DOING?
I'M IN CHARGE OF THE STORE OF COURSE I SHOULD DO THESE THINGS MYSELF-
IT MUST BE HARD TO FOOT THE BILL YOURSELF WHAT A KIND MANAGER
IS THAT SO?
I WAS JUST GIVING HER MEDICINE.
STOP JOKING I'M NOT YOU
OH NO WE'VE BEEN CAUGHT
NOTH-ING
WE WERE JUST WONDERING WHEN YOU AND AKARI GO TOGETHER

LET'S GO, HANA.
WAIT.
LET GO OF ME.

WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
OH, HOW SCARY.



IT'S IMPOSSIBLE NOT TO FEEL PAIN

WHEN YOU'RE NOT ABLE TO BE WITH THE PERSON YOU LOVE
RIGHT. LIFT UP YOUR CHIN, AND LOOK STRAIGHT AHEAD

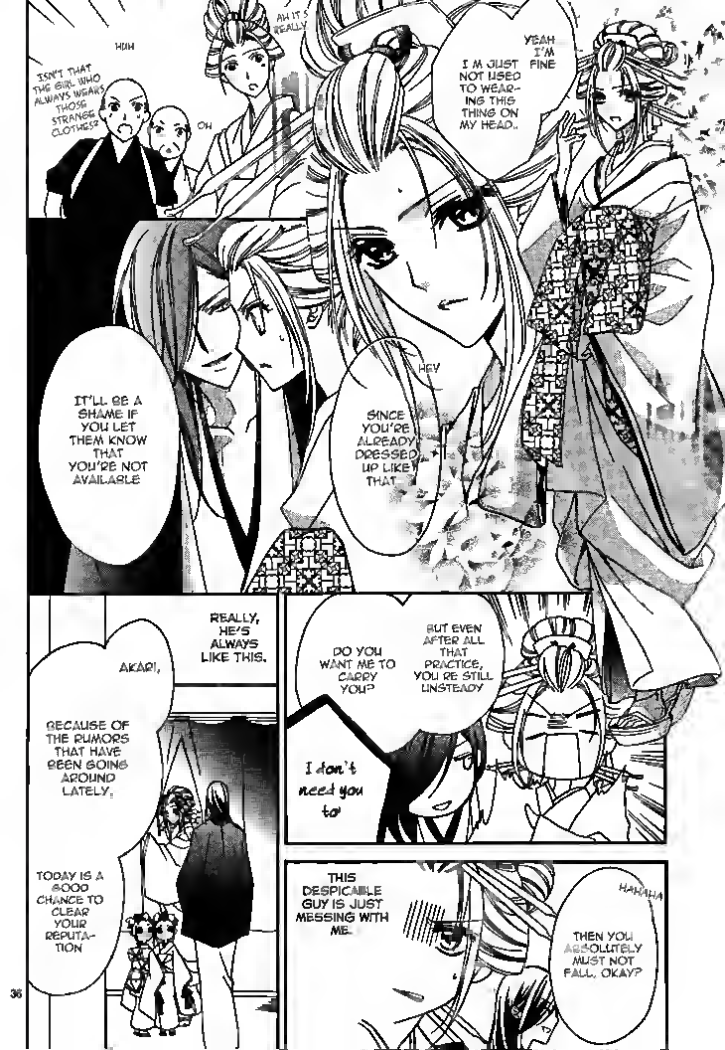
I KEEP THINKING ABOUT IT...
STOP LOOKING SO DEPRESSED
AAAH!
STOP THERE HOLD IT JUST LIKE THAT.
TOMORROW IS THE DAY OF THE PARADE. AS LONG AS YOU DON'T TRIP, IT WILL GO WELL
AND THERE'S ALSO-
RENNOSUKE IS PROBABLY
SO... SORRY
I DON'T KNOW WHY, BUT I CAN'T STOP THINKING ABOUT WHAT HAPPENED YESTERDAY
LIKE THAT TOO...
THEIRS IS NOT AN UNUSUAL CASE. THIS IS YOSHIWARA AFTER ALL.
HOWEVER, EVEN IF WE KNOW THAT CHANGE IS PAINFUL,
WE CAN'T CONTROL WHEN WE FALL IN LOVE

AND IF IT'S LIKE THAT, THEN THERE'S NO WAY THAT THE HEART WILL GIVE UP SO QUICKLY
IT'S LIKE THAT..
SO...
HAH?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
UH..
BE-BECAUSE YOU'RE IN LOVE WITH TAKITSUKI-SAN, RIGHT?
THEN,
RENNO-SUKA IS ALSO IN PAIN...
UH...
THIS IS REALLY HARD WORK.
EH...WHY DO I FEEL SO DEPRESSED NOW?
HAHAHA

YOU...
YOU'RE THINKING ABOUT ME?
HAH!?
NO. IT'S NOT LIKE THAT.
!?
NO WONDER YOU WERE SUDDENLY SO INTERESTED IN OTHER PEOPLE'S LOVE STORIES
NOW...
I'M TIRED OF TALKING LET ME TEACH YOU SOMETHING MORE INTERESTING

NO
Wh...
!?
No need to!
HEH
SHE'S LIKE A KID
OUCH

SHE REALLY IS FOOLISH
TAKITSUKI ALREADY HAS A SOUL MATE
OKAY, TODAY IS THE FIRST DAY OF THE LUNAR MONTH PARADE!
STARTING THE NEW MONTH IN THIS HUMBLE TOWN,
THERE WILL BE SOME WELL-KNOWN LADIES TAKING PART IN THE PARADE
NOT SEEING IT WOULD BE A PITY
HANA, ARE YOU OKAY ?
FRIENDSHIP SCANS
www.Friendshipscans.com
Thank you for reading!


HUH
AH IT'S REALLY
ISN'T THAT THE GIRL WHO ALWAYS WEARS THOSE STRANGE CLOTHES?
OH
YEAH I'M FINE I'M JUST NOT USED TO WEARING THIS THING ON MY HEAD.
HEY
SINCE YOU'RE ALREADY DRESSED UP LIKE THAT
IT'LL BE A SHAME IF YOU LET THEM KNOW THAT YOU'RE NOT AVAILABLE
BUT EVEN AFTER ALL THAT PRACTICE, YOU'RE STILL UNSTEADY
DO YOU WANT ME TO CARRY YOU?
I don't need you to!
REALLY, HE'S ALWAYS LIKE THIS.
AKARI,
BECAUSE OF THE RUMORS THAT HAVE BEEN GOING AROUND LATELY,
TODAY IS A GOOD CHANCE TO CLEAR YOUR REPUTATION
THIS DESPICABLE GUY IS JUST MESSING WITH ME.
HAHAHA
THEN YOU ABSOLUTELY MUST NOT FALL, OKAY?

I KNOW. I WILL DO MY BEST
IN ORDER TO REPAY THE STORE'S KINDNESS
IT DOESN'T MATTER.
RIGHT NOW I NEED TO FOCUS ON THE PARADE.
KYAA!
!?
ONEE-CHAN!
AKARI-SAN'S VOICE!?
WHO THREW THAT ROCK!?
ROCK!?
AH
OKAY
WHY AM I HAPPY THAT HE'S MESSING AROUND WITH ME?
WHAT ARE YOU DOING? LET'S GO

!?
THAT...
THAT PERSON!...
THAT WOMAN...
PLEASE WAIT!
IT MUST BE HER!
WH-
WHY DID HE HAVE TO APPEAR NOW!?
THE TWO PEOPLE I WANT ARE ON TWO DIFFERENT SIDES!
つづく★ To Be Continued...

Friendship Scans

To Sing with a Solemn Fervour

Chapter 0

Author:
Otondka Souvaki

Translator:
Minanime8

Proofreader:
Ashvell

Cleaner:
Rinnu

Typesetter:
XOKUMOT

Q.Checker:
Couusarenice

http://comicaccnce

WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM
EMAIL: FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM
FORUMS: FRIENDSHIPSCANS.COM
FACEBOOK: HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/FRIENDSHIPSCANSLATIONSINDEX/

Chapter 8:
Sing with a solemn fervour*

百花繚乱 花魁絵巻

花よわらおぼろ

Unable to express the words from bottom of my heart,
I can only drown my sorrows.

Until I can no longer remember what seared them away,
deep within my heart.

音中さわき

* *TL NOTE: An idiom used to express one's feeling of oppression.

Why'd I even consider finding him at a time like this!!?
ONEE CHAN..!
What should I do?

BUT THERE'S BLOOD!
I'M FINE...
THIS INJURY ISN'T A BIG DEAL!
AKARI-SAN...
If that woman was the one who threw the rock...
I won't allow her to get away with it!
I WON'T ALLOW IT.
3
BUT COULD THAT WOMAN BE...
AND... EVEN THOUGH I CANNOT SEE CLEARLY AT A DISTANCE--

AHH... IT'S REALLY DIFFICULT TO MOVE IN THIS...
RUSTLE
RUSTLE
GASP
MOVE ASIDE!
This is no good, I can't catch up at all!
SOMEONE HELP ME CATCH THAT PERSON!!
BUMP
!!
I GOT YOU!! IT'S YOU...
WHO THREW THE ROCK AT AKARI SAN!!
WHAT HAVE YOU DONE TO MY WOMAN?
They are Akari-san's customers.

Grabs
!?
LI-LIKE, I SAID...
LET GO OF ME!
BLUSH
WA...!?
HEY, HEY... ISN'T THAT MURA-SAKI SAN?
CHATTERS
CHATTERS
IT REALLY IS YOU!!
It's Murasaki san!!
UGH...

OUCH
DAMN WOMAN!
DID YOU THINK THAT WE'D LET YOU RUN OFF?
YOU WENCH!
MIND YOUR OWN BUSI-NESS
Grind
CHE
NO MATTER WHO IT IS, EVERYONE'S THE SAME !!
Thump
Flip
!!
DON'T TOUCH ME!!
Stagger
Bump
Friendship Scans
REN-RENNO-SUKE
BE CARE-FUL

STAND PROPERLY.
AH... THANKS...
IT'S GOOD THAT THEY'RE TAKING HER AWAY
SEEING YOU LIKE THIS, I RUSHED OVER HERE
WITH THE INTENTION TO SEE IF YOU'D NEED ANY HELP. BUT IT SEEMS THAT THERE'S NO NEED FOR IT.
THIS WOMAN DOESN'T KNOW JUST WHEN TO GIVE UP!!
NOW, COME WITH US TO SHIROMATSUYA AND DIRECTLY APOLOGIZE TO AKARI SAN!!
Looks around
WHAT'S WRONG?
Sighs
AS I THOUGHT.
THAT HOODED MAN HAS ALREADY GONE.
Falls
HE WAS HERE A WHILE AGO.
HA?
WHAT WERE YOU DOING?
DIDN'T I TELL YOU THAT IF YOU SEE HIM, INFORM ME STRAIGHT AWAY?
AKARI WAS BEING MISTREATED BY SOMEONE
I COULDN'T MANAGE SO MANY THINGS AT ONCE!!

IF I CAN GET IT BACK, OF COURSE, I'D GO BACK BY NOW.
LET'S HEAD BACK IMMEDIATELY
I'M WORRIED ABOUT AKARI SAN
WAIT A SEC, RENNOSUKE!?
IF IT'S AKARI-SAN AND THEM
THEN IT'D BE ALRIGHT TO LEAVE THEM UP TO KOMICHI
BUT...
IF YOU'RE TROUBLED ABOUT THE HOODED MAN
AND END UP FALLING GORGEOUSLY DURING THE PARADE THEN I'D BE VERY TROUBLED
Falling
Eh!!
!?
PAFF
IF I COULD FIND IT
THEN I'LL CERTAINLY GO BACK NOW...
IF YOU ARE THAT WORRIED ABOUT HER, THEN JUST GO BACK FIRST

SO YOU CAN CONCENTRATE ON THE PARADE
...FOR THAT, I'LL KEEP AN EYE OUT ON YOUR BEHALF
HE OBVIOUSLY DOESN'T LET ME KNOW HIS THOUGHTS.
WHY DOES THIS GUY...
BUSH
IT'S REALLY FRUSTRATING...
IN EXCHANGE, YOU MUSTN'T FALL DOWN
I GET IT AL-READY!!
AS LONG AS I DON'T FALL, IT'LL BE OKAY
NOISY
HE KNOWS WHAT I'M THINKING?

NATSU
HOW'S AKARI-SAN?
HANA!!
WHERE ON EARTH DID YOU RUN OFF TO?
ONEE-CHAN'S GETTING TREATED INSIDE
HUMPH
WHAT EXACTLY WERE YOU THINKING?
Keiji's voice!?
STOP IT, KEIJI!
YOU PEOPLE...
I JUST CAN'T STAND THE SIGHT OF YOU!
STOP JOKING AROUND!!
KEIJI...
JUST FOR THIS, YOU COMMITTED THIS SORT OF ACT?!
!
GRAB

MURASAKI-SAN WHY DID YOU DO THIS ?
DOING SOMETHING LIKE THIS, YOU'LL BE PUNISHED.
ONEE-CHAN
THAT'S ENOUGH!
PUNISH? I HAVE NOTHING TO BE AFRAID OF
AHAHAHA!!
STARTING TOMORROW, I'LL BE KASHIMISE'S TEPPOU JOROU*!!
Friendship Scars
HMPH!
HAVING SAID THAT, YOUR STATUS HAS PLUMMETED!
YOU DIRECT YOUR ANGER AT THE WRONG PEOPLE!!
*TEPPOU JOROU: A LOW CLASS YOSHIWARA GEISHA THAT WORKS AT THE KASHIMISE (MOATSIDE BROTHEL). THEY'RE ALMOST EXACTLY EQUAL TO THE IDENTITY OF A PROSTITUTE.

I HATE COURTESANS LIKE YOU WHO WORK HERE!
I REALLY HATE UNSCRUPULOUS STORES LIKE SHIROMATSUYA!!
YOU'RE JUST AN AMATEUR SHINZO PUTTING ON AIRS AS IF YOU'RE AMAZING!!
SHUT UP!!
Chatter
THEY'RE REALLY A BUNCH OF IDIOTS!
CUSTOMERS WHO COME HERE ALWAYS BLABBER ON ABOUT AKARI SAN THIS AND THAT...
COULD IT BE THAT THE PERSON WHO SPREAD THE RUMOURS WAS...
THAT YOU'RE SOMEONE WHO CARRIES A DISEASE!!
THIS IS AN OPPORTUNITY FOR ME TO TELL THEM...
SO, THE ONE SPREADING THE DISEASE WAS...
STRANGE, SO IT'S NOT A RUMOUR AFTER ALL?

AKARI IS A COURTESAN, BUT-
SHE WAS BORN WITH AN UNHEALTHY HEART
Chatter
THE RUMOUR WAS A LIE
PLEASE REST ASSURED EVERYONE
WE ARE ALSO RUNNING A BUSINESS
LETTING A PROSTITUTE WHO'D ENDANGER THE CUSTOMERS HERE, WOULD BE A DISADVANTAGE TO US
THUS, WE WON'T DO SUCH A THING
IF IT'S THE REGULAR CUSTOMERS OF SHIRO-MATSUYA
THEY WOULD UNDERSTAND THIS
WELL, OF COURSE!
SINCE I'VE BEEN VISITING THIS STORE FOR A LONG TIME, I HAVEN'T HEARD OF ANY SORT OF DEATH FROM A DISEASE
EVEN THE WOMEN ON THE OTHER SIDE HAD NO DISEASES!

AS I THOUGHT, THERE'S NOTHING GREAT ABOUT A HIGH CLASS COURTESAN AFTER ALL.
TAKE A LOOK AT HER FACE
!?
FRIGHTENING
WOMEN ARE REALLY...
THEN THIS RUMOR...
WAS SPREAD IN ORDER TO BELITTLE AKARI SAN?
A FALLEN COURTESAN IS REALLY A TRAGIC ONE.
.....
PLEASE.. TAKE BACK WHAT YOU JUST SAID.
ABOUT THAT
THOUGH I FEEL...
THAT THIS... IS GOING TOO FAR.
THAT PERSON... I UNDERSTAND THAT SHE BROUGHT IT UPON HERSELF...

FOR US COURTESANS, THERE AREN'T ANY DISTINCTIONS BETWEEN BOTH HIGH AND LOW.
ALL OF US ARE THE SAME.

Ah Akari san ?
WHA-- WHAT?
COULD IT BE YOU'RE COVERING UP FOR ME...?
WHAT EXACTLY ARE YOU PLANNING?
Slap
!!
YOU CAN DESPISE ME ALL YOU WANT
BUT TO EVEN LOSE YOUR SPIRIT AND DIGNITY AS A COURTESAN, WHAT ELSE ARE YOU TO DO?
HAVING YOUR DOWNFALL..
DON'T YOU FEEL THE LEAST BIT FRUSTRATED?

I SIMPLY CANNOT STAND THE COURTSANS' OF YOSHI-WARA
BEING IN-SULTED LIKE THIS
SHIRO-MATSU-YA-
clang

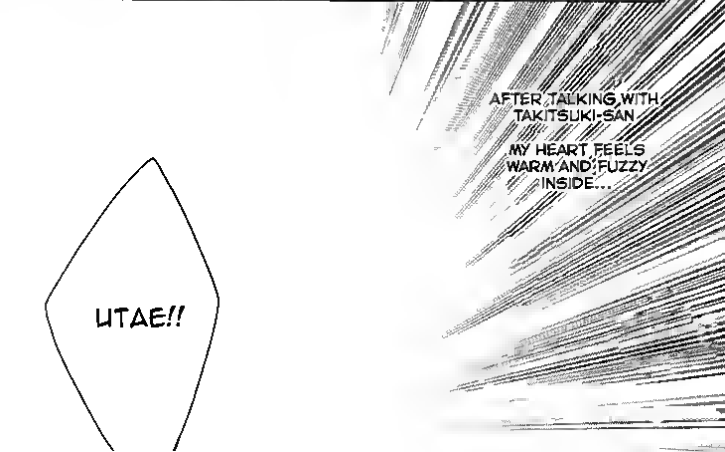
OH!!
IT'S SHIRO-MATSUYA'S PARADE!!
MORE AND MORE, I FEEL THAT THIS...
IS A MI-RACULOUS PLACE
STOP
AKARI-SAN'S SPEECH MADE MY WHOLE BODY NUMB
SO THAT'S SHIROMAT-SUYA?
STOP SHOVING, I CAN'T SEE!
Chapter
ON THE SURAFACE OF THE STAGE, IT APPEARS TO BE BRIGHT AND GLAM-OROUS,
BUT IT IS HARD TO BELIEVE THAT INSIDE, IT'S ACTU-ALLY DARK...
BUT MAYBE... IT'S PRECISELY BECAUSE OF THIS.

THAT IN THIS PLACE, AKARI SAN WHO LOOKS STRAIGHT AHEAD-
LOOKS VERY DAZZLING.
HEY, HEY WHO IS THAT GIRL BESIDE NAT-SUYAMA?
HEY, THE SHIROMAT-SUYA PARADE IS REALLY AMAZING, EH?
IT S... HUH, I DON T KNOW
NOT TO MEN-TION, THE *SHINZOS ARE ALSO BEAUTI-FUL!
SHE'S AN EXTREMELY BEAUTIFUL CHILD
THIS REMINDS ME OF TAKIT-SUKI *TAYUU FROM BEFORE
AKARI-SAN, I'VE BEEN EX-PECTING YOU.
EXCUSE ME
PLEASE HAVE A SEAT
ARRIVING AT THE TEAHOUSE IN NAKANO-CHO, THE PARADE HAS COME TO AN END
THE COURTE-SANS WOULD SHOW OFF WHILE WAIT-ING ON CUSTOM-ERS
*SHINZO = APPRENTICE GEISHA
*TAYUU = HIGH RANKING COURTESAN IN KYOTO DIALECT

Crowd noise
OH!
THEY'RE HERE!!
INCREDI-BLE... IT'S THE REAL DEAL!
I WONDER HOW RENNO-SUKE IS...?
AH...
UWAH
IT'S... IT'S REALLY INCREDI-BLE...
EVEN ON THE OPPO SITE SIDE, IT'S FULL OF PEOPLE
HEY
IT'S FINE TO BE SUR-PRISED BUT CAN'T YOU KEEP YOUR MOUTH SHUT?
PEOPLE ARE LOOKING!!
AH... I'M SORRY I DON'T UNDER-STAND YOU
IT'S MITSUBAYA'S TAKITSUKI TAYUU!!
Friendship Scans

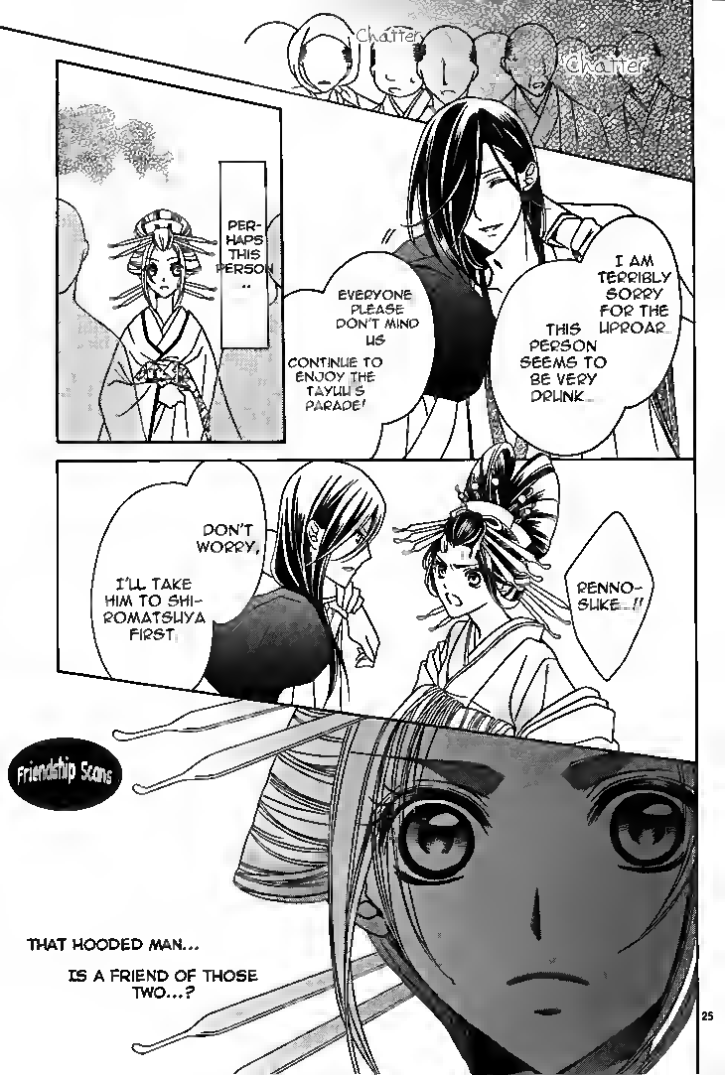
HOW LUXURIOUS
AS EXPECTED, A TAYUU'S PROCESSION ISN'T THE SAME
EVEN IF IT'S SIMPLER COMPARED TO BEFORE
SIMPLER COMPARED TO BEFORE!? LIKE THAT!?
THE HEAD ISSUED AN ORDER ON PROHIBITING THE *DAIMYO'S AND THE *HATAMOTO'S FROM COMING TO YOSHIWARA
AND BECAUSE OF THAT THERE ARE NO WEALTHY CUSTOMERS THAT THE TAYUU'S ARE HAVING A DIFFICULT TIME AS WELL.
*DAIMYO = FEUDAL LORDS
*HATAMOTO = A SAMURAI IN THE DIRECT SERVICE OF THE SHOGUNATE (MILITARY GOVERNMENT)
...HANA?
ISN'T THIS HANA?
Takatsuki-san
WHAT ARE YOU DOING HERE...?
ARE YOU FINE NOW?
...That's right.
I fainted before...
I'M SORRY TO HAVE MADE YOU WORRY
I CAME HERE IN PLACE OF A SHINZO
BUT I'M FINE NOW
THAT'S A RELIEF
BUT SPEAKING OF WHICH, THIS ATTIRE...
IT REALLY SURPRISED ME!!
AFTER GETTING DOLLED UP... YOU LOOK IDENTICAL AS MY FORMER SELF...

THERE YOU GO AGAIN, I DON'T MIND AT ALL
A FEW DAYS AGO, MY WAITING MAID WAS RUDE.
ISN'T THAT TAKITSUKI TAYUU ??
Maybe I'm your descendant?
I'M SO HAPPY! IT FEELS AS THOUGH I HAVE A YOUNGER SISTER!
IS IS THAT SO?
YES!!
I'M SORRY
I SUDDENLY GOT CAUGHT IN THE MOOD
TILL WHEN ARE YOU PLANNING ON LAUGHING HOW PEPUL-SIVE.
HANA


AFTER TALKING WITH TAKITSUKI-SAN
MY HEART FEELS WARM AND FUZZY INSIDE...
UTAE!!

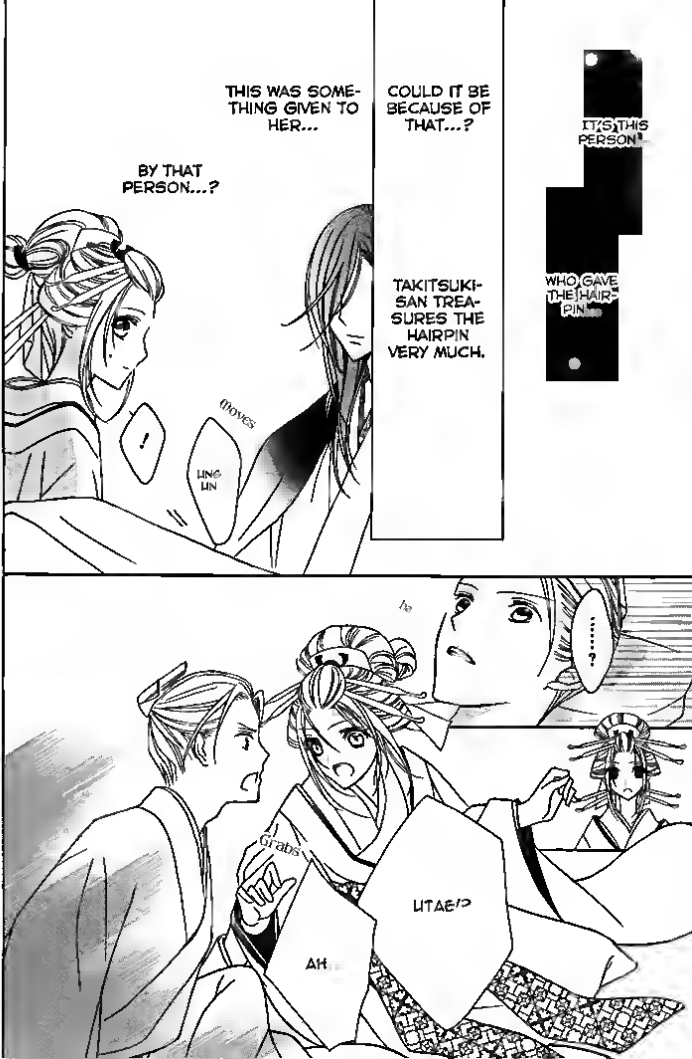
Huh?
ISN'T UTAE TAKITSUKI-SAN'S NAME?
UTAE!!
HEY!
The... the hooded man!
Why is he here?
I SAID WAIT FOR ME!
LET GO OF ME, RENNO-SUKE!!
AND...
Ah!!
Renno-suke!?
DON'T YOU KNOW WHEN TO STOP!?

WHA WHAT!?
RENNO-SUKE!!
QUICK! SILENCE THAT PERSON!!
WHAT'S GOING ON?
24
Friendship Scars
WA!!
Grabs
Thud
Slide
.....

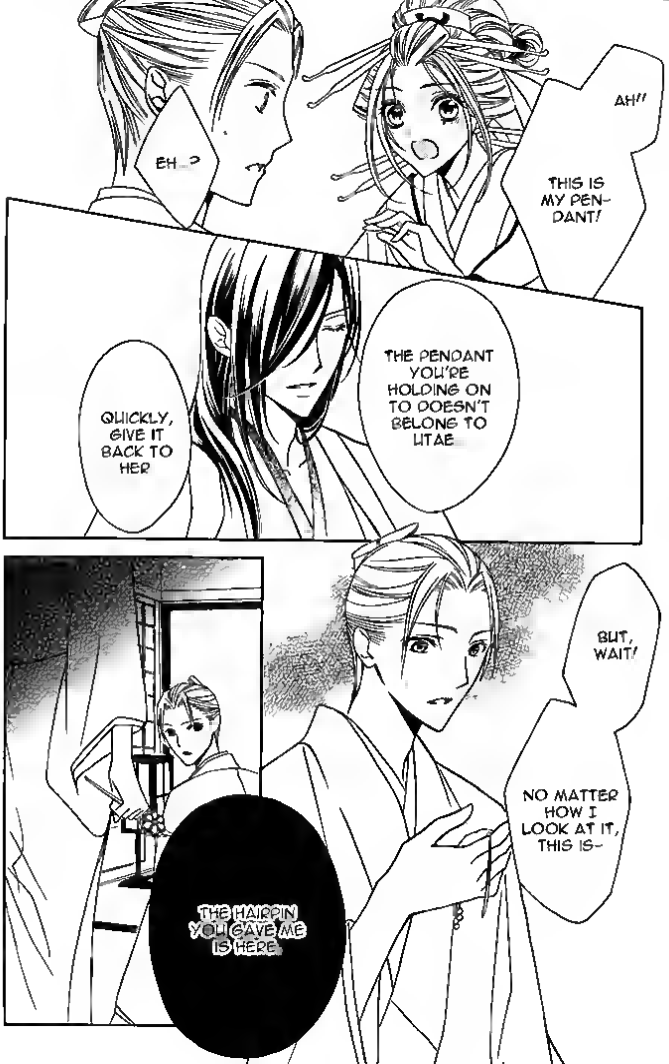

Chatter
Chatter
PERHAPS THIS PERSON...
I AM TERRIBLY SORRY FOR THE UPROAR... THIS PERSON SEEMS TO BE VERY DRUNK...
EVERYONE PLEASE DON'T MIND US CONTINUE TO ENJOY THE TAYUU'S PARADE!
RENNOSUKE...!!
DON'T WORRY, I'LL TAKE HIM TO SHIROMATSUYA FIRST.
Friendship Scans
THAT HOODED MAN...
IS A FRIEND OF THOSE TWO...?

WHAT KIND OF RELATIONSHIP DO THEY HAVE?
RENNOSUKE!!
!
QUIET DOWN!
IT APPEARS THAT
THE HOODED MAN YOU SPOKE OF IS THIS PERSON

BUT, IF IT'S THIS PERSON
IT ISN'T STRANGE FOR HIM TO HAVE YOUR ITEM
STRANGE? RENNOSUKE...
WHAT'S GOING ON?
DO YOU KNOW EACH OTHER?
SOMEHOW IT FEELS THAT HE'S
IN A BAD MOOD...?
YEAH
THE HAIRPIN RESEMBLES YOUR MOTHER'S MEMENTO.
IT'S THIS MAN WHO GAVE IT TO TAKITSUKI
!!


THIS WAS SOMETHING GIVEN TO HER...
BY THAT PERSON...?
COULD IT BE BECAUSE OF THAT...?
TAKITSUKI-SAN TREASURES THE HAIRPIN VERY MUCH.
IT'S THIS PERSON!
WHO GAVE THE HAIRPIN
!
moves
LING LIN
?
Grabs
UTAE!?
AH

YOU'RE...
NOT UTAE...?
Grips
Tugs
LET GO OF HER, KIYOMASA!
!!
WEREN'T YOU...
SUPPOSED TO BE BACK AT THE DAIMYO'S RESIDENT IN THE CAPITAL?
WHY ARE YOU HERE?
WAIT... IT HURTS...
BECAUSE I SAW-
A TRAVELING MERCHANT SELLING THIS...
Jangle
ANSWER ME!
Rummage


EH...?
AH!!
THIS IS MY PENDANT!
QUICKLY, GIVE IT BACK TO HER
THE PENDANT YOU'RE HOLDING ON TO DOESN'T BELONG TO UTAE...
BUT, WAIT!
NO MATTER HOW I LOOK AT IT, THIS IS-
THE HAIRPIN YOU GAVE ME IS HERE...

WHAT DID YOU COME HERE FOR!?
GIVEN YOUR STATUS, YOU AREN'T ALLOWED TO COME TO YOSHIWARA
Smack
Takitsuki-san!?
I...
DON'T WANT TO SEE YOUR FACE!

TAKITSUKI SAN, WHY...?
PLEASE PAY ATTENTION TO ME.
GOOD-BYE.
UTAE!?
TAKE THAT AND LEAVE YOSHIWARA AT ONCE.
I only came to say that.
Thud
STOP!
BEFORE YOU WERE OBVIOUSLY FRANTIC ABOUT IT.
I got scared the moment I saw you.
It's a good thing that it was a mistake...for you.
Thank you.
ENOUGH ALREADY!
YOU SHOULD TAKE HER INTO CONSIDERATION AS WELL.

I CONSIDERED A LOT OF THINGS...
SO,
I UNDERSTAND VERY WELL THAT BEING UNABLE TO SEE EACH OTHER IS FOR THE BEST
BUT-
I'M UNABLE TO FORGET HER...
EVEN THOUGH, I UNDERSTAND THAT I CAN'T LET GO OF THESE FEELINGS...
ALTHOUGH
I AM NOT SURE ON WHAT HAPPENED...

I FEEL SAD JUST BY LOOKING AT THEM...
AH... SORRY
THIS IS SOMETHING THAT BELONGS TO YOU, HERE YOU GO
THANK YOU
WHO WOULD'VE THOUGHT THAT THEY'D BE ALIKE?
I SHOULD REALLY THANK FATE
HUH?
IF IT WEREN'T FOR THIS-
I WOULDN'T HAVE COME TO YOSHIWARA
WHATEVER THE CASE MAY BE, IT'S TRULY FORTUNATE TO SEE TAKITSUKI
I SHALL TAKE MY LEAVE FOR TODAY
WAIT A SECOND...

WHAT HE JUST SAID...
THE REASON HE CAME TO SEE TAKITSUKI SAN WAS...
DUE TO ME COMING TO THIS ERA...?

IF THAT'S HOW IT IS, WHAT SHOULD I
RENNOSUKE'S BEEN IN A BAD MOOD SINCE THEN
IT'S PROBABLY BECAUSE THOSE TWO WERE SEEING EACH OTHER AGAIN...
THAT...
PERHAPS IT'S MY FAULT
IT'S GREAT THAT YOU WERE ABLE TO FIND YOUR MEMENTO
I've been discovered by him
SHARP AS ALWAYS
UM... - YEAH...
ABOUT THAT...
I'M SORRY
?
WHY ARE YOU APOLOGIZING...?

BECAUSE THAT PERSON CALLED KIYOMASA AND TAKITSUKI SAN-
IF IT WEREN'T FOR MY PENDANT
THEN MAYBE THE TWO OF THEM WOULDN'T HAVE MET TODAY...
THAT'S WHY...
WHAT ARE YOU ON ABOUT?
WHAT I MEAN IS...
SHUT UP.

DON'T SAY ANYMORE
LIN
WHAT...!?
WHAT'S HAPPENING? I DON'T UNDERSTAND.
BUT... THERE'S ONE THING I KNOW FOR SURE.
RENNOSUKE ISN'T LOOKING AT ME!
WHAT'S THE MATTER? AREN'T YOU VERY HONEST?
YOU AREN'T RESISTING

待續 ★ To Be Continued..